

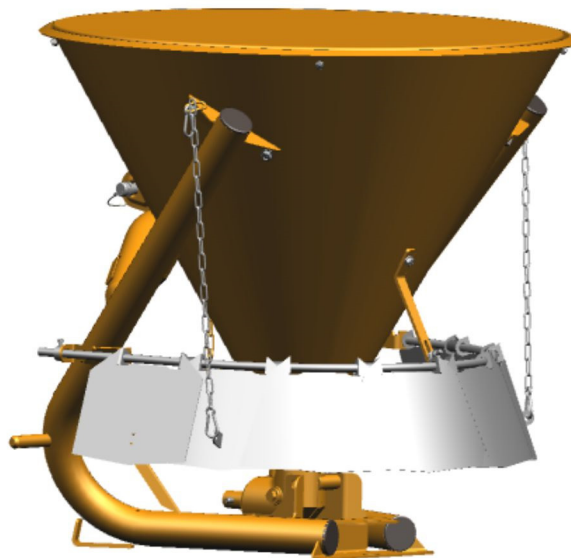
Betjeningsvejledning

AMAZONE

EK-S EK-SH

150 , 260 , 370

Påbygningsspreder



MG1780
BAG0022.5 02.24
Printed in Germany

SmartLearning



Før maskinen tages i brug skal
brugsanvisningen og
sikkerhedsanvisningerne
læses!

da



Det må ikke

forekomme ubekyemt og overflødigt at læse og rette sig efter brugsanvisningen, for det er ikke nok at høre og se fra andre, at en maskine er god, og derefter købe den i den tro, at det hele nu går af sig selv. Vedkommende ville ikke blot volde sig selv skade, men også begå den fejl at skyde årsagen for en eventuel fiasko på maskinen, og ikke på sig selv. For at være sikker på succes bør man henholdsvis trænge ind i sagens kerne og informere sig om formålet med enhver af maskinens anordninger og opnå øvelse i håndteringen heraf. Først da bliver man tilfreds med maskinen og sig selv. Formålet med denne brugsanvisning er at opnå dette.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sack.

Identifikationsdata

Producent	AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
Maskin nr.:	
Type:	EK, EK-S
Tilladt systemtryk:	Maksimal 210 bar
Byggeår:	
Fabrik:	
Ydelse kW:	
Grundvægt kg:	
Tilladt totalvægt kg:	

Producentens adresse

AMAZONEN-WERKE
H. DREYER SE & Co. KG
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Tlf.: + 49 5405 50 1-0
Fax.: + 49 5405 501-234
E-mail: amazone@amazone.de

Reservedelsbestilling

Reservedelslisten er frit tilgængelig på reservedelsportalen på www.amazone.de.

Bestil venligst hos din AMAZONE specialforhandler.

Formaliteter til brugsanvisningen

Dokument-nummer:	MG1780
Fremstillingsdato:	02.24

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2024

Alle rettigheder forbeholdes

Eftertryk, også uddrag, er kun tilladt hvis man har fået tilladelse fra AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG.

Forord

Forord

Kære kunde!

De har besluttet Dem for et af vore kvalitetsprodukter fra det omfangsrige maskinprogram fra AMAZONEN-WERKE, H. DREYER SE & Co. KG. Vi siger tak for den tillid, som De her viser os.

Ved overtagelsen af maskinen skal det kontrolleres, om der er transportskader eller mangler. Vær venlig at kontrollere følgesedlen for at konstatere, om alt udstyr, der er bestilt med maskinen, er leveret. Det er kun muligt at få erstatning for transportskader og -mangler, når der reklameres med det samme!

Læs denne brugsanvisning og vær opmærksom, før De tager maskinen i brug første gang! Efter at De har læst brugsanvisningen grundigt igennem, kan De udnytte alle fordele ved Deres ny erhvervede maskine.

De skal sikre Dem, at alle brugere af denne såmaskine læser denne brugsanvisning, før andre tager maskinen i brug.

Skulle der opstå spørgsmål eller problemer, kan du slå op i denne betjeningsvejledning eller kontakte din lokale service-partner.

Regelmæssig vedligeholdelse og udskiftning af sliddele eller beskadigede dele i rette tid forlænger maskinens levetid væsentligt.

Brugerens bedømmelse

Kære læser!

Vor brugsanvisning bliver regelmæssig ført ajour. Med de forslag, som De måtte have til forbedring af brugsanvisningen, hjælper De til med, at vi altid har en brugervenlig brugsanvisning. Vær venlig at sende Deres forslag pr. fax.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tlf.: + 49 5405 50 1-0

Fax.: + 49 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

1	Oplysninger til brugeren	7
1.1	Betjeningsvejledningens formål	7
1.2	Retningsanvisninger	7
1.3	Den anvendte fremstilling	7
2	Almene sikkerhedsanvisninger	8
2.1	Forpligtelser og ansvar	8
2.2	Oversigt over sikkerhedssymbolerne	10
2.3	Vigtige forholdsregler	11
2.4	Sikkerheds- og beskyttelsesudstyr	11
2.5	Yderligere sikkerhedsanvisninger	11
2.6	Brugerruddannelse	12
2.7	Sikkerhedsforskrifter ved normal drift	13
2.8	Farer som følge af restenergi	13
2.9	Vedligeholdelse, istandsættelse og fejlfinding	13
2.10	Ændringer i selve redskabets konstruktion	13
2.10.1	Reserve- og sliddele samt hjælpestoffer	14
2.11	Rengøring og bortskaffelse af affald	14
2.12	Brugerens arbejdsplads	14
2.13	Advarselstavler på selve redskabet	15
2.13.1	Placering af advarselstavler og andre kendetegn	16
2.14	Farer som følge af at sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes	20
2.15	Sikkerhedsbevidst arbejde	20
2.16	Sikkerhedsanvisninger til brugeren	21
2.16.1	Generelle anvisninger om sikkerhed og forebyggelse af ulykker	21
2.16.2	Hydraulikanlæg	24
2.16.3	Elektrisk anlæg	25
2.16.4	Rengøring, vedligeholdelse og service	25
2.16.5	Betjening af PTO-drev	26
2.16.6	Brug af gødningssprederen	27
3	På- og aflæsning	28
4	Produktbeskrivelse	29
4.1	Oversigt – konstruktionselementer	29
4.2	Fødeledninger mellem traktor og maskine	30
4.3	Trafiksikkerhedsudstyr	30
4.4	Hensigtsmæssig anvendelse	31
4.5	Fareområder	31
4.6	Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger	32
4.7	Typeskilt	32
4.8	Tekniske data	33
4.9	Krav til traktoren	34
4.10	Oplysninger om støjudvikling	34
5	Opbygning og funktion	35
5.1	Skodbetjening	36
5.2	Spredeskive	37
5.3	Omrørerrhoved	38
5.4	Strøbreddeafgrænsning	39
5.5	Kraftoverføringsaksel	40
5.5.1	Tilkoble kraftoverføringsakslen	42
5.5.2	Afbryd kraftoverføringsakslen	43
5.6	Hydrauliktillutninger	44
5.6.1	Tilkobling af hydraulikslangerne	45

5.6.2	Afbryd hydraulikslangerne.....	46
6	Start	47
6.1	Kontrollér traktorens egnethed	48
6.1.1	Udregn de faktiske værdier for traktorens totalvægt, akselbelastning og dækbæreevne, samt den påkrævede mindsteballast	48
6.1.1.1	Data, som kræves til beregningen	49
6.1.1.2	Beregning af traktorens mindsteballast foran $G_{V \min}$, så styreevnen er sikret	50
6.1.1.3	Beregning af traktorens faktiske forakselbelastning $T_{V \text{ tat}}$	50
6.1.1.4	Beregning af den faktiske totalvægt af kombinationen traktor og maskine	50
6.1.1.5	Beregning af traktorens faktiske bagakselbelastning $T_{H \text{ tat}}$	50
6.1.1.6	Traktordækkenes bæreevne	50
6.1.1.7	Tabel	51
6.2	Tilpas kraftoverføringsaksels længde til traktoren	52
6.3	Foretag sikring af traktoren/maskinen mod utilsigtet opstart og utilsigtet vækrulning	54
7	Til-/frakobling af markredskab	55
7.1	Tilkobling	56
7.1.1	Belysning	56
7.2	Frakobling	56
8	Indstillinger	57
8.1	Indstillinger af arbejds højden	57
8.2	Indstilling af spredemængden	57
8.2.1	EK-S: Kontrol af spredemængden	58
8.3	EK-S: Indstilling af arbejdsbredden	60
9	Transport	61
10	Markredskabets anvendelse	62
10.1	Markredskabets fyldes	62
10.2	Spredearbejde	63
11	Fejl	65
12	Vedligeholdelse og reparation	66
12.1	Rengøring	66
12.2	Smøreplan	67
12.2.1	Udskiftning af spredeskivle	67
12.3	Omrørehovedet skiftes ud	67
12.4	Hydraulikanlæg	68
12.4.1	Vedligeholdelsesintervaller	70
12.4.2	Inspektionskriterier for hydraulikslanger	70
12.4.3	Montering og demontering af hydraulikslanger	71
12.5	Bolteforbindelsernes tilspændingsmomenter	72
13	Spredetabel EK-S	73

1 Oplysninger til brugeren

Dette kapitel indeholder informationer om betjeningsvejledningens brug.

1.1 Betjeningsvejledningens formål

Denne betjeningsvejledning

- beskriver den korrekte betjening og vedligeholdelse af markredskabet
- rummer vigtige anvisninger vedr. sikker og effektiv anvendelse af markredskabet
- udgør en del af selve markredskabet og skal altid være inden for rækkevidde i forbindelse med arbejde med/på redskabet
- skal opbevares, så den er tager skade

1.2 Retningsanvisninger

Alle retningsanvisninger i denne betjeningsvejledning forstås som set fremad i kørselsretningen.

1.3 Den anvendte fremstilling

Arbejdshandling og reaktion

De arbejdshandlinger, som brugeren skal udføre i forbindelse med en konkret arbejdsopgave, er oplistet i form af listepunkter, hvis rækkefølge altid bør overholdes. Redskabets reaktion herpå er markeret med pil, som f.eks.:

1. arbejdshandling 1
→ redskabets reaktion på arbejdshandling 1
2. arbejdshandling 2

Liste over arbejdshandlinger

Lister over arbejdshandlinger, som kan gennemføres i vilkårlig rækkefølge, er oplistet i form af separate punkter, f.eks.:

- punkt 1
- punkt 2

Positionstal i illustrationer

Cifrene i runde parenteser henviser til selve illustrationen; det første ciffer henviser til illustrationen, det andet ciffer til selve punktet, f.eks.:
henviser (Fig. 3/6) til:

- figur 3
- position 6

2 Almene sikkerhedsanvisninger

Dette kapitel indeholder vigtige anvisninger vedr. sikker betjening af markredskabet.

2.1 Forpligtelser og ansvar

Vær opmærksom på betjeningsvejledningens anvisninger

Kendskabet til de grundlæggende sikkerhedsanvisninger er en forudsætning for korrekt, sikker og problemfri omgang med markredskabet.

Ejerens forpligtelser

Ejeren er forpligtet til kun at lade medarbejdere arbejde med/på markredskabet, når de:

- er fortrolige med de grundlæggende principper inden for arbejdssikkerhed og ulykkesforebyggelse
- har fået oplæring i arbejdet med/på markredskabet
- har læst denne betjeningsvejledning og forstået dens sikkerhedsanvisninger

Ejeren er forpligtet til:

- at sørge for, at samtlige advarselstavler på selve markredskabet er i læselig stand
- at sørge for omgående udskiftning af beskadigede tavler

Brugerens pligter

Før arbejdet påbegyndes, er alle de personer, der har til job at arbejde med/på maskinen, forpligtet til at:

- overholde de grundlæggende forskrifter om arbejdssikkerhed og ulykkesforebyggelse,
- læse og følge kapitlet "Generelle sikkerhedsanvisninger" i denne betjeningsvejledning,
- at læse kapitlet "Advarselmærkater og andre mærkninger på maskinen" i denne betjeningsvejledning og følge advarselmærkaternes sikkerhedshenvisninger når maskinen anvendes.
- gøre sig fortrolig med maskinen,
- læse de kapitler i denne betjeningsvejledning, som er vigtige for udførelsen af arbejdsopgaverne.

Hvis en bruger konstaterer, at en del af udstyret ikke er i korrekt sikkerhedsteknisk stand, skal vedkommende omgående afhjælpe denne mangel. Brugeren skal informere sin foresatte (ejeren) om manglen, hvis afhjælpning af manglen ikke hører til operatørens arbejdsområde, eller hvis brugeren ikke har den nødvendige viden til at foretage afhjælpningen.

Farer i forbindelse med redskabets brug

Markredskabet er konstrueret i henhold til de nyeste tekniske landvindinger og i overensstemmelse med de gældende sikkerhedstekniske regler. Der kan dog stadigvæk opstå farlige situationer, når markredskabet er i brug. Disse omfatter:

- fare for personskade – i visse situationer sågar livsfare – for såvel bruger som for omkringstående
- fare for maskinskade
- fare for anden materiel skade

Benyt udelukkende markredskabet:

- til de opgaver, det er beregnet til
- når det befinder sig i korrekt teknisk stand

Sørg for omgående at udbedre funktionsfejl, som kan have indflydelse på markredskabets sikkerhed.

Garanti og ansvar

Generelt gælder vore "almene salgs- og leveringsbetingelser", som kunden stifter bekendtskab med senest i forbindelse med køkets afslutning. Producentens hæftelse for garanti- og ansvarsydelser i forbindelse med personskade eller materiel skade bortfalder, hvis uheldet kan føres tilbage til én eller flere af følgende punkter:

- ikke-hensigtsmæssig anvendelse af markredskabet
- ukorrekt montering, drift, betjening eller vedligeholdelse af redskabet
- brug af redskabet med defekte sikkerhedsanordninger eller med ukorrekt anbragte eller ikke-funktionsdygtige sikkerheds- og afskærmningsanordninger
- manglende overholdelse af betjeningsvejledningens anvisninger for drift, betjening og vedligeholdelse
- egenhændigt foretagne ombygninger/ændringer af markredskabet
- manglende kontrol af redskabets sliddele
- ukorrekt gennemførte reparationer
- ulykkestilfælde som følge af fremmedlegemer eller force majeure

2.2 Oversigt over sikkerhedssymbolerne

Sikkerhedsanvisninger er markeret ved hjælp af et trekantet sikkerhedssymbol samt et foranstående advarsel (fare – advarsel – pas på) som beskriver farens art:

**Fare!**

Umiddelbar overhængende fare for alvorlig personskade (alvorlige kvæstelser og livsfare)

Overholdes sådanne advarsler ikke, kan dette have alvorlige sundhedsskadelige følger og være direkte livstruende.

**Advarsel!**

Muligvis truende fare for personers liv og helbred.

Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre alvorlige sundhedsfarlige følger hen til livsfarlige kvæstelser.

**Pas på!**

Mulig fare for lettere kvæstelser eller materiel skade

Overholdes sådanne advarsler ikke, kan dette føre til lettere kvæstelser eller materiel skade.

**Vigtigt!**

Markredskabet skal håndteres på en særlig måde for at kunne fungere hensigtsmæssigt.

Overholdes sådanne advarsler ikke, kan dette medføre beskadigelse af markredskabet, materiel skade i redskabets umiddelbare nærhed eller forurening af miljøet.

**Henvisning!**

Tips og nyttige informationer i forbindelse med markredskabets drift

Disse anvisninger hjælper Dem til den bedst mulige udnyttelse af markredskabets funktioner.

2.3 Vigtige forholdsregler

Ejeren skal stille det påkrævede beskyttelsesudstyr til rådighed, f.eks.:

- beskyttelsesbriller
- sikkerhedssko
- beskyttelsesdragt
- hudbeskyttelsesmidler, osv.



Betjeningsvejledningen

- **skal altid opbevares, så den er tilgængelig i forbindelse med mark- og vedligeholdelsesarbejdet!**
- **skal altid være tilgængelig for såvel bruger som reparatør!**

Kontroller det forhåndenværende sikkerhedsudstyr med jævne mellemrum!

2.4 Sikkerheds- og beskyttelsesudstyr

Forud for hvert markarbejde skal markredskabets sikkerheds- og beskyttelsesudstyr være anbragt korrekt og i funktionsdygtig stand. Samtlige sikkerheds- og beskyttelsesanordninger skal kontrolleres med jævne mellemrum.

Defekt sikkerhedsudstyr

Defekt eller afmonteret sikkerheds- og beskyttelsesudstyr kan medføre farlige situationer.

2.5 Yderligere sikkerhedsanvisninger

Ud over de i denne betjeningsvejledning omtalte sikkerhedsanvisninger bør De ligeledes være opmærksomme på de almene, nationale bestemmelser for bortskaffelse af affald samt lokale miljøbestemmelser.

Sørg for at overholde gældende national færdselslov ved kørsel på offentlig vej.

2.6 Brugeruddannelse

Markredskabet må kun benyttes af uddannet personale, som er fortrolig med redskabet. Det skal ligge helt klart, hvem der er ansvarlig for betjening af vedligeholdelse af redskabet.

Personer under oplæring må kun arbejde med/på redskabet under opsyn af en erfaren bruger.

Arbejdsopgave \ Personer	Til opgaven uddannet person	Bruger under oplæring	Specialuddannet personale (autoriseret værksted)
Pålæsning/transport	X	X	X
Ibrugtagning	--	X	--
Montering af udstyr	--	--	X
Drift	--	X	--
Vedligeholdelse	--	--	X
Fejlfinding og -udbedring	X	--	X
Bortskaffelse	X	--	--

Tegnforklaring:

X..tilladt

--..ikke tilladt

- 1) En person, der kan varetage et bestemt job, og som må udføre dette job for en kvalificeret virksomhed.
- 2) En oplært person er en, der har modtaget undervisning og om nødvendigt oplæring inden for de job, som vedkommende har fået pålagt, og de mulige farer i forbindelse med forkert adfærd, og som har modtaget vejledning om det nødvendige sikkerhedsudstyr og -foranstaltninger.
- 3) Personer med en teknisk uddannelse anses for at være fagfolk, der på grundlag af deres uddannelse og kendskab til gældende regler og bestemmelser kan bedømme de job, de får pålagt, og kan identificere mulige farer.

Bemærkning:

Kvalifikationer, der svarer til en teknisk uddannelse, kan også opnås gennem flere års erfaring inden for det pågældende arbejdsområde.



Vedligeholdelse og reparation af maskinen må kun ske på et autoriseret værksted, når de pågældende job er markeret med tilføjelsen "Værkstedsarbejde". Personalet i et autoriseret værksted har den nødvendige viden samt egnede hjælpemidler (værktøj, løfte- og holdeudstyr) til at kunne foretage vedligeholdelse og reparation af maskinen på en teknisk og sikkerhedsmæssig korrekt måde.

2.7 Sikkerhedsforskrifter ved normal drift

Redskabet må kun benyttes, når alle sikkerheds- og beskyttelsesanordninger er i korrekt stand.

Kontroller redskabet for synlige ydre skader mindst én gang om dagen. Redskabets sikkerheds- og beskyttelsesanordninger kontrolleres ligeledes mindst én gang dagligt.

2.8 Farer som følge af restenergi

Vær opmærksom på mekanisk, hydraulisk, pneumatisk og elektrisk/elektronisk restenergi i forbindelse med arbejde med/på redskabet.

Sørg for at brugeren/brugerne informeres om denne fare. Yderligere anvisninger fremgår af de enkelte kapitler i denne betjeningsvejledning.

2.9 Vedligeholdelse, istandsættelse og fejlfinding

Gennemgå de foreskrevne justerings-, vedligeholdelses- og kontrolarbejder på de fastsatte tidspunkter.

Sørg for at alle drivmidler – så som trykluft og hydraulik – er sikret imod at blive aktiveret ved en fejl.

I forbindelse med uskiftning af større komponenter bør disse sikres imod at falde ned.

Kontroller at løsnede skrueforbindelser er strammet korrekt. Sørg for at kontrollere sikkerhedsanordningernes funktion efter endt vedligeholdelses- eller istandsættelsesarbejde.

2.10 Ændringer i selve redskabets konstruktion

De må ikke foretage ændringer som f.eks. ombygning eller montering af yderligere maskinkomponenter på selve redskabet uden tilladelse hertil fra AMAZONEN-WERKE. Dette gælder også i forbindelse med svejsearbejde på bærende dele.

Samtlige ombygninger af redskabet kræver skriftlig tilladelse fra AMAZONEN-WERKE. Benyt hertil udelukkende dele, som er godkendt af AMAZONEN-WERKEN. Kun på denne måde kan De være sikker på, at redskabet fortsat er godkendt iflg. nationale og internationale forskrifter.

Køretøjer med officiel køretilladelse og redskaber i kombination med et bugseringskøretøj med officiel køretilladelse skal altid overholde de i køretilladelsen beskrevne bestemmelser.

**ADVARSEL**

Fare for at blive klemt fast, skære sig, sidde fast i maskinen, blive trukket ind i maskinen og blive udsat for slag på grund af brud på de bærende dele.

Generelt er det forbudt at

- bore i rammen eller stellet.
- udbore eksisterende huller i rammen eller stellet.
- svejse på bærende dele.

2.10.1 Reserve- og sliddele samt hjælpestoffer

Foretag omgående udskiftning af maskindele, som ikke befinder sig i optimal tilstand.

Benyt udelukkende originale reserve- og sliddele fra AMAZONEN-WERKEN. Kun på denne måde kan De være sikker på, at redskabet fortsat er godkendt iflg. nationale og internationale forskrifter.

Benyttes reserve- og sliddele fra andre producenter, kan AMAZONE ikke garantere for hverken kvalitet eller driftssikkerhed.

AMAZONEN-WERKE påtager sig intet ansvar for skader, der optræder som følge af, at der er benyttet ikke-originale reserve- og sliddele eller hjælpestoffer.

2.11 Rengøring og bortskaffelse af affald

De anvendte hjælpestoffer og -materialer skal håndteres korrekt og bortskaffes på betryggende vis, især:

- i forbindelse med arbejde på redskabets smøresystem og -indretning
- i forbindelse med rengøring ved hjælp af opløsningsmidler

2.12 Brugerens arbejdsplads

Redskabet må kun betjenes af én person fra traktorens førersæde.

2.13 Advarselstavler på selve redskabet



Sørg altid for at alle advarselstavler på selve redskabet er rene og let læselige! Sørg for at forny ulæselige advarselstavler. Advarselstavlerne fås hos autoriserede forhandlere – oplys korrekt bestillingsnummer (f.eks. MD 075).

Advarselstavler – opbygning

Advarselstavlerne markerer områder på selve redskabet, hvor der er fare for personskade. I disse områder skal man være opmærksom på permanente og pludseligt opstående faresituationer.

Advarselstavlerne består af to felter:



Felt 1

viser den aktuelle faresituation i form af en trekantet advarselstavle

Felt 2

giver anvisning om hvordan faren kan mindskes/undgås

Advarselstavler – forklaring

I spalten **Bestillingsnumre og forklaring** findes beskrivelsen af de enkelte advarselstavler. Beskrivelserne er altid bygget op på samme måde og rummer en række informationer i denne rækkefølge:

1. Beskrivelse af selve faresituationen
f.eks.: Fare for skæreskader!
2. Den overhængende fare, hvis tavlens anvisninger ikke overholdes
f.eks.: Kan medføre alvorlige skader på hånd og fingre!
3. Anvisninger til minimering af faresituationen
f.eks.: Rør ikke ved maskindelen, inden de befinder sig fuldstændigt i ro.

2.13.1 Placering af advarselstavler og andre kendetegn

Advarselstavler

De følgende illustrationer viser placeringen af advarselstavlerne på selve redskabet.

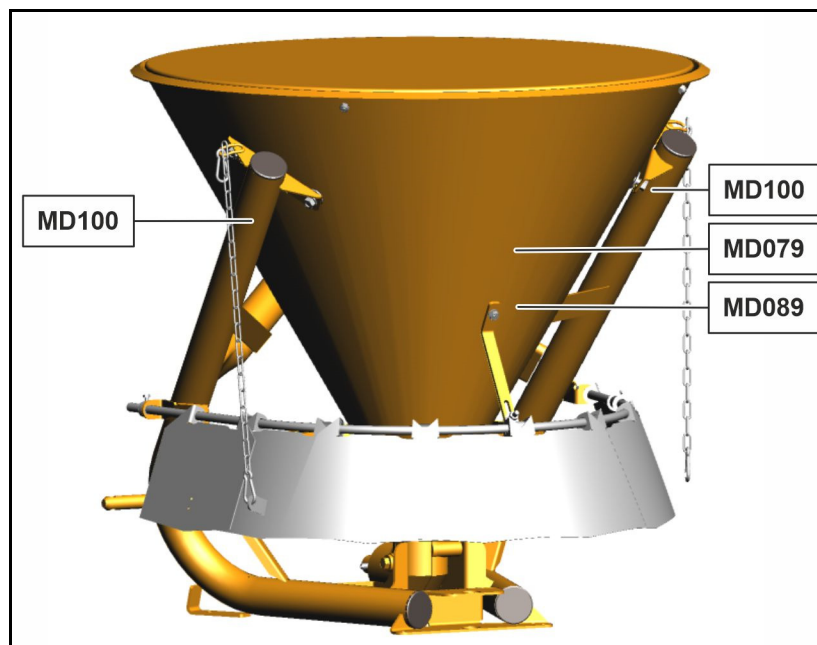


Fig. 1

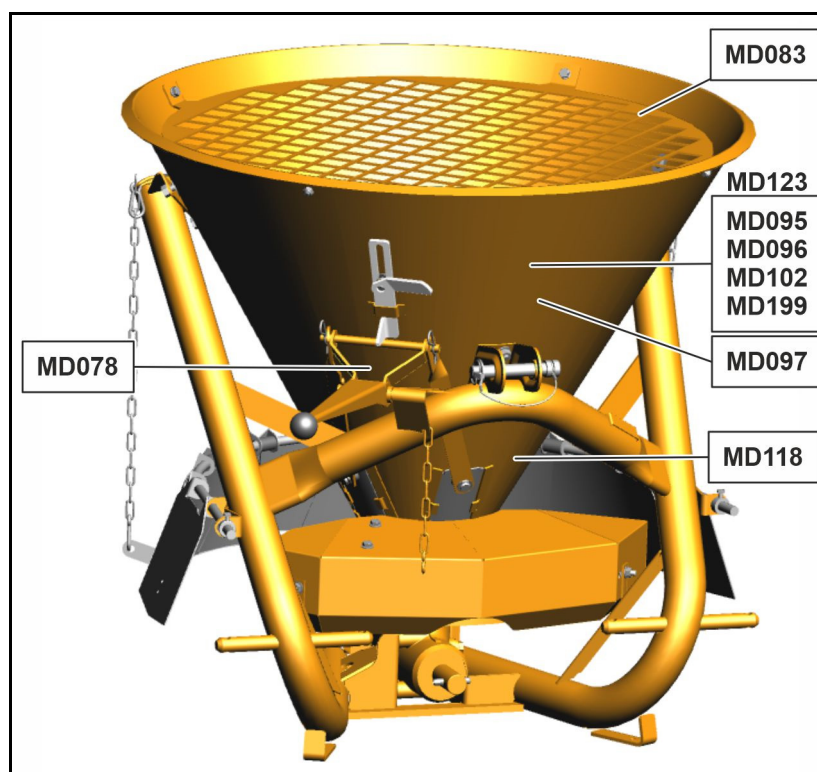


Fig. 2

MD 078

Fare for knusning af fingre eller hænder som følge af uafskærmede bevægelige maskinedele!

Denne fare kan medføre alvorlige skader med tab af fingre eller hænder til følge.

Stik aldrig hænderne ind farlige steder, når traktorens motor kører med tilsluttet kraftoverføringsaksel/hydrauliksystem.

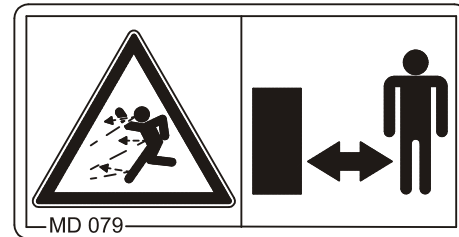


MD 079

Fare på grund af materialer og fremmedlegemer, som slynges frem i eller ud af maskinen!

Denne risiko kan medføre meget alvorlige skader og i værste fald døden.

- Hold tilstrækkelig sikkerhedsafstand til maskinen, når traktormotoren er i gang.
- Sørg for, at uvedkommende holder tilstrækkelig sikkerhedsafstand til maskinens fareområde, når traktormotoren er i gang.



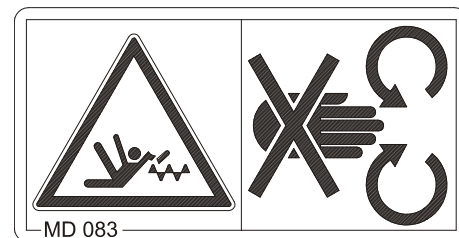
MD 083

Fare for, at arme og den øverste del af kroppen trækkes ind og fanges af drevne og ubeskyttede maskindele!

Denne far forårsager meget alvorlige skader på arme og den øverste del af kroppen.

Åbn eller fjern aldrig sikkerhedsudstyr til drivelementerne på maskinen:

- når traktormotoren er i gang med tilkoblet kraftoverføringsaksel/tilkoblet hydraulikanlæg eller
- når traktormotoren kan startes utilsigtet med tilkoblet kraftoverføringsaksel/tilkoblet hydraulikanlæg.



Almene sikkerhedsanvisninger

MD 089

Fare for, at hele kroppen klemmes fast i fareområdet under hængende last/maskindele!

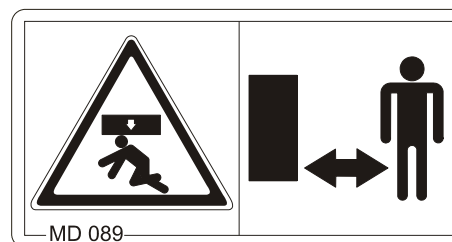
Denne risiko kan medføre meget alvorlige skader og i værste fald døden.

Det er forbudt for personer at opholde sig under hængende last/maskindele.

Hold tilstrækkelig sikkerhedsafstand til hængende last/maskindele.

Sørg for, at personer holder tilstrækkelig sikkerhedsafstand til hængende last/maskindele.

Bed personer om at forlade fareområdet under hængende last/maskindele.



MD 095

Læs betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne igennem, før du tager maskinen i brug!



MD 096

Fare på grund af lækage af hydraulikolie, som står under højt tryk, når olie, der lækker, trænger gennem huden og ind i kroppen (infektionsfare)!

Denne fare kan medføre alvorlige langtidsskader.

Læs betjeningsvejledningen igennem, før du udfører vedligeholdelsesarbejde på hydraulikanlægget.

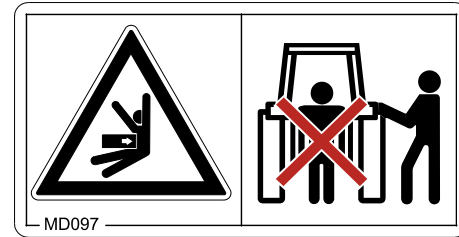


MD 097

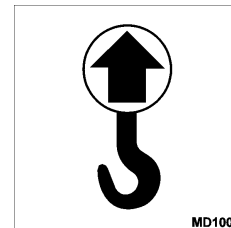
Fare for at blive klemt fast og få slag mellem traktorens bagparti og maskinen ved til- og frakobling af maskinen!

Denne risiko kan medføre meget alvorlige skader og i værste fald døden.

- Det er forbudt at betjene trepunktshydraulikken på traktoren, når der opholder sig personer mellem traktorens hæk og maskinen.
- Reguleringsdelene til traktorens trepunktshydraulik må kun betjenes
 - fra den dertil opsatte arbejdsplads ved siden af traktoren.
 - aldrig når du befinder dig i fareområdet mellem traktoren og maskinen.

**MD 100**

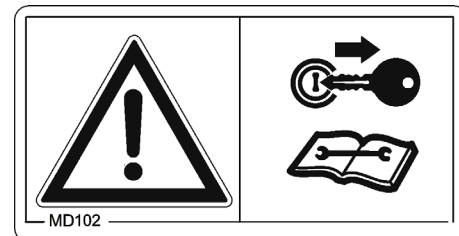
Dette piktogram viser surepunkterne til fastgørelse af løfteudstyr ved last af maskinen.

**MD 102**

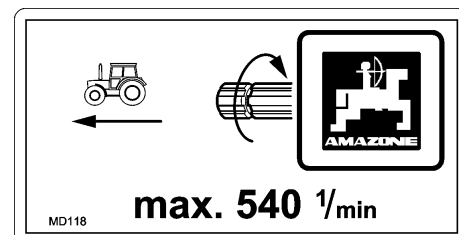
Farlige situationer for brugeren, fordi maskinen utilstigtet starter/ruller væk ved alle indgreb i maskinen, f.eks. montering, indstilling, fejlretning, rengøring og vedligehold.

De mulige farer kan medføre meget alvorlige skader på hele kroppen og i værste fald døden.

- Foretag sikring af traktoren og maskinen mod utilsigtet start og vækrulning før ethvert indgreb i maskinen.
- Læs og følg anvisningerne for hvert indgreb i de aktuelle kapitler i betjeningsvejledningen.

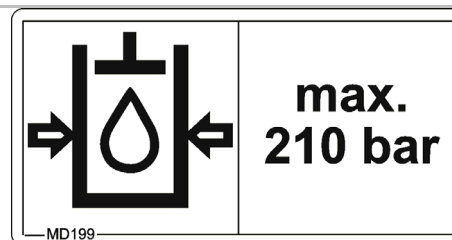
**MD118**

Nominelt omdrejningstal (540 o/min) og drejeretningen for drivakslen på maskinsiden



MD 199

Det højest tilladte hydrauliske driftstryk er 200 bar.



2.14 Farer som følge af at sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes

Overholdes sikkerhedsanvisningerne ikke:

- kan der opstå fare for person- og maskinskade, ligesom der kan optræde fare for forurening af miljøet
- kan det føre til tab af samtlige erstatningskrav

Overholdes sikkerhedsanvisningerne ikke, kan dette helt specifikt medføre:

- fare for personskade som følge af ikke-afsikret arbejdsområde
- at vigtige maskinfunktioner svigter
- at de foreskrevne metoder til vedligeholdelse og reparation ikke kan gennemføres
- fare for personskade som følge af mekaniske og kemiske påvirkninger
- fare for miljøet som følge af udløbende hydraulikolie

2.15 Sikkerhedsbevidst arbejde

Ud over sikkerhedsbestemmelserne i denne betjeningsvejledning skal de almene, nationale forskrifter for arbejdssikkerhed og uheldsforebyggelse overholdes.

Følg advarselstavlernes anvisninger for at reducere faresituationerne.

Overhold altid færdselslovens bestemmelser ved kørsel på offentlig vej.

2.16 Sikkerhedsanvisninger til brugeren



ADVARSEL

Fare for at blive klemt fast, skære sig, blive fanget, trukket ind eller få slag ved manglende trafik- og driftssikkerhed!

Kontrollér trafik- og driftssikkerheden, hver gang før du tager maskinen og traktoren i brug.

2.16.1 Generelle anvisninger om sikkerhed og forebyggelse af ulykker

- I tillæg til oplysningerne i denne betjeningsvejledning skal du følge de generelle forskrifter om sikkerhed og forebyggelse af ulykker.
- Faresymbolerne og anden mærkning på maskinen giver vigtige oplysninger om sikker brug. Følg dem for din egen sikkerheds skyld!
- Kontrollér området omkring maskinen, før du starter (børn)! Sørg for tilstrækkeligt udsyn!
- Det er forbudt at bruge maskinen til person- eller varetransport!
- Kør, så du altid har fuld kontrol over traktoren - både med og uden tilkoblet maskine.

Tag hensyn til personlige evner, vejbane-, trafik-, udsyns- og vejforhold, traktorens køreegenskaber og påvirkning fra den påmonterede eller tilkoblede maskine.

Til- og frakobling af maskinen

- Maskinen må kun tilkobles og transporteres med traktorer, som er egnet til dette.
- Når maskinen kobles til traktorens trepunktshydraulik, skal traktorens og maskinens påmonteringskategorier stemme overens!
- Maskinen skal kobles forskriftsmæssigt til den foreskrevne anordning!
- Når maskinen tilkobles foran eller bag på traktoren, må følgende ikke overskrides:
 - traktorens tilladte totalvægt
 - traktorens tilladte akselbelastning
 - den tilladte belastningsevne for traktorens dæk
- Foretag sikring af traktoren og maskinen mod utilsigtet vækrløsing, før maskinen kobles til eller fra!
- Det er forbudt for personer at opholde sig mellem maskinen, der tilkobles, og traktoren, mens traktoren kører mod maskinen!
Hjælpere, som er til stede, skal følge instrukserne og opholde sig ved siden af køretøjerne. Først når køretøjerne står stille, kan de gå ind mellem dem.



Almene sikkerhedsanvisninger

- Foretag sikring af grebet på traktorens hydraulik i den stilling, som udelukker utilsigtet løft og sænkning, før maskinen kobles til eller fra traktorens trepunktshydraulik!
- Også parkeringsstøtterne (hvis disse er monteret) skal anbringes i den stilling, hvor de står sikkert, før maskinen kobles til eller fra!
- Fare for klem- og snitskader, når parkeringsstøtterne aktiveres!
- Vær meget forsigtig, når du kobler maskinen til eller fra traktoren! Mellem traktoren og maskinen findes der klem- og skæresteder i området omkring koblingspunktet!
- Det er forbudt for personer at opholde sig mellem traktoren og maskinen, når trepunktshydraulikken aktiveres!
- Tilkoblede tilførselsledninger
 - o skal kunne give let efter i alle bevægelser under kørsel i sving uden spænding, knæk eller friktion.
 - o må ikke gnide mod eksterne dele.
- Udløserwirerne til lynkoblinger skal hænge løst og skal ikke udløses af sig selv på laveste niveau!
- Maskinen skal altid placeres stabilt, når den er frakoblet!

Brug af maskinen

- Gør dig fortrolig med alle indretninger og betjeningslementer og dissers virkemåde, før du påbegynder arbejdet. Det er for sent at gøre det, når du er kommet i gang med arbejdet!
- Bær tætsiddende tøj! Løstsiddende tøj øger risikoen for at blive trukket ind i eller trukket op på drivakslerne!
- Tag først maskinen i brug, når alt beskyttelsesudstyr er placeret og fungerer, som det skal!
- Vær opmærksom på den tilkoblede maskinens maksimale last og traktorens tilladte aksel- og støttebelastning! Det kan være nødvendigt at køre med en delvis fyldt forrådsbeholder.
- Det er forbudt for personer at opholde sig i maskinens arbejdsområde!
- Det er forbudt for personer at opholde sig i maskinens dreje- og rotationsområde!
- Der findes klem- og skæresteder på maskinen, som drives med ekstern kraft (f.eks. hydraulisk)!
- Maskinhaller, som drives med ekstern kraft, må kun aktiveres, når alle personer holder tilstrækkelig sikkerhedsafstand til maskinen!
- Foretag sikring af traktoren mod utilsigtet start og vækrulning, før du forlader traktoren.
Bemærk!
 - o stil også maskinen på jorden
 - o træk parkeringsbremsen
 - o afbryd traktorens motor
 - o tag tændingsnøglen ud

- Aktuelle nationale trafikregler skal overholdes, når du færdes på offentlig vej!
- Før transportkørsel skal du kontrollere,
 - at alle tilførselsledninger er rigtigt tilsluttet
 - at lysanlægget er intakt, fungerer som det skal og er rent
 - at bremse- og hydraulikanlægget ikke har synlige mangler
 - at parkeringsbremsen er løsnet helt
 - at bremseanlægget fungerer, som det skal
- Kontrollér, at traktoren altid kan styres og bremses i tilstrækkelig grad!
Maskiner, som er monteret på eller tilkoblet en traktor, og vægtfordelingen forrest og bagest påvirker traktorens styre- og bremseevner.
- Brug eventuelt frontvægte!
Traktorens foraksel skal altid belastes med mindst 20 % af traktorens egenvægt, for at styreevnen skal være sikret.
- Fastgør altid front- og bagvægte forskriftsmæssigt i de tilhørende monteringspunkter!
- Vær opmærksom på den tilkoblede maskines maksimale nyttelast og traktorens tilladte aksel- og støttebelastning!
- Traktoren skal have den foreskrevne bremseforsinkelse for den lastede trækker (traktor plus påmonteret/tilkoblet maskine)!
- Kontrollér bremseeffekten, før du begynder at køre!
- Når du kører i sving med påmonteret eller tilkoblet maskine, er det vigtig at være opmærksom på det store overhæng og maskinens svingmasse!
- Før transportkørsel skal du kontrollere, at traktorens trækstang er låst tilstrækkeligt mod siderne, når maskinen er fastgjort til trepunktshydraulikken eller i traktorens trækstang!
- Alle drejelige maskindele skal placeres i transportstilling før transportkørsel!
- Foretag sikring af drejelige maskindele i transportstilling, så de ikke ændrer placering under transport. Dette gør du ved hjælp af de tilhørende transportsikringer!
- Før transportkørsel skal grebet på trepunktshydraulikken sikres mod utilsigtet løft eller sænkning af den påmonterede eller tilkoblede maskine!
- Før transportkørsel skal du kontrollere, om det påkrævede transportudstyr er monteret korrekt på maskinen; dette gælder f.eks. belysning, advarselsindretning og sikkerhedsudstyr!
- Kontrollér visuelt før transportkørsel, at boltene på topstangen og trækstangen er sikret mod utilsigtet frigørelse med en split.
- Tilpas hastigheden til de aktuelle forhold!
- Gear ned til et lavere gear, når du kører ned ad bakke!
- Funktionen for bremsning af enkelthjul skal altid deaktiveres ved transportkørsel (lås pedalen)!

2.16.2 Hydraulikanlæg

- Hydraulikanlægget står under højt tryk!
- Sørg for, at hydraulikslangerne tilkobles korrekt!
- Når du kobler hydraulikslangerne til, er det vigtigt, at hydraulikanlægget er koblet fra trykforsyningen både i traktoren og maskinen!
- Det er forbudt at blokere traktorens reguleringsdele, som bruges til direkte udførelse af hydraulisk eller elektrisk bevægelse af komponenter, f.eks. vippe-, rotations- og forsyningsbevægelser. Den aktuelle bevægelse skal stoppe automatisk, når du slipper den aktuelle reguleringsdel. Dette gælder ikke for bevægelser i indretninger som
 - er kontinuerlige eller
 - automatisk reguleret eller
 - funktionsbetinget kræver en flyde- eller trykstilling
- Før arbejde på det hydrauliske anlæg
 - Afbryd maskinen
 - Afbryd hydraulikanlægget fra trykforsyningen
 - Afbryd traktormotoren
 - Træk parkeringsbremsen
 - Tag tændingsnøglen ud
- Få en sagkyndig til at kontrollere hydraulikslangerne mindst en gang om året for at se, om de er i arbejdssikker stand!
- Udskift hydraulikslanger, når de er ødelagte eller slidte! Brug kun AMAZONE originale hydraulikslanger!
- Hydraulikslangernes brugstid må ikke overskride seks år, inklusive en eventuel opbevaringstid på maksimalt to år. Også ved korrekt opbevaring og tilladt slitage er slanger og slangeforbindelser genstand for en naturlig ældning, hvilket begrænser opbevarings- og brugstiden. Alternativt kan brugstiden fastsættes i henhold til erfaringsværdierne, specielt med hensyn til farepotentialet. Når det gælder slanger af termoplast, kan der gælde andre retningsgivende værdier.
- Forsøg aldrig at tætte utætte hydraulikslanger med hånden eller fingrene.

Væske, som strømmer ud under højt tryk (hydraulikolie), kan trænge ind i kroppen og forårsage alvorlige skader!

Søg øjeblikkeligt læge ved skader som følge af hydraulikolie! Infektionsfare.
- Når du leder efter lækager, skal du bruge egnede hjælpemidler på grund af risikoen for alvorlig infektion.

2.16.3 Elektrisk anlæg

- Ved arbejde på det elektriske anlæg skal du altid afbryde batteriet (minuspol)!
- Brug kun de foreskrevne sikringer. Det elektriske anlæg kan blive ødelagt af for kraftige sikringer - brandfare
- Sørg for at tilkoble batteriet rigtigt - først pluspolen og derefter minuspolen! Når batteriet frakobles, kobles først minuspolen fra og derefter pluspolen!
- Batteriet skal altid udstyres med det tilhørende dæksel. Eksplosionsfare ved kortslutning
- Eksplosionsfare! Undgå gnister og åben ild nær batteriet!
- Maskinen kan være udstyret med elektroniske komponenter og andre komponenter, hvis funktion kan påvirkes af elektromagnetisk stråling fra andre enheder. Denne påvirkning kan udsætte personer for fare, hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger ikke følges.
 - Når elektriske enheder og/eller komponenter installeres efterfølgende, med tilkobling til køretøjets elektriske system, skal brugeren selv sørge for at kontrollere, om installationen forårsager forstyrrelser i køretøjets elektriske system eller andre komponenter.
 - Sørg for, at elektriske og elektroniske komponenter er CE-mærket og svarer til den aktuelle udgave af 2014/30/EF om elektromagnetisk kompatibilitet.

2.16.4 Rengøring, vedligeholdelse og service

- Rengøring, vedligehold og service på maskinen skal kun udføres, når
 - drivmekanismen er afbrudt
 - traktormotoren står stille
 - tændingsnøglen er trukket ud
 - maskinstikket er trukket ud af kørecomputeren
- Det skal kontrolleres regelmæssigt, at møtrikker og skruer sidder fast. Efterspænd dem efter behov!
- Foretag sikring af maskine eller maskindele i løftet stilling, så de ikke sænkes utilsigtet, før du udfører vedligeholdelses-, service- og rengøringsarbejde!
- Brug egnet værktøj og handsker, når du udskifter skarpt arbejdsværktøj!
- Olie, fedt og filter skal bortskaffes forskriftsmæssigt korrekt!
- Kabelet skal afbrydes fra generatoren og traktorens batteri, før der udføres svejsearbejde på traktoren og påmonterede maskiner!
- Reservedele skal som minimum svare til de fastsatte tekniske krav fra AMAZONEN-WERKE! Dette er opfyldt, når du anvender AMAZONE originale reservedele!

2.16.5 Betjening af PTO-drev

- Anvend kun kardanaksler, som er godkendt af AMAZONEN-WERKEN og udstyret med forskriftsmæssige sikkerhedsanordninger!
- Læs kardanakslens betjeningsvejledning!
- Kardanakslens beskyttelsesrør og -afskærmning skal være ubeskadigede. Sikkerhedsafskærmningen på såvel traktor som markredskab skal være monteret og i god stand!
- Det er forbudt at arbejde med beskadigede sikkerhedsanordninger!
- Af-/påmontering af kardanakslen må kun ske når
 - PTO-drevet er frakoblet
 - traktormotoren er slukket
 - tændingsnøglen er trukket ud
- Vær altid opmærksom på, at kardanakslen monteres og sikres korrekt!
- Benyttes vidvinkel-aksler, skal vidvinkel-leddet altid anbringes ud for drejepunktet mellem traktor og markredskab!
- Benyt sikkerhedskæden til at sørge for at kardanakslens beskyttelsesrør ikke drejer med rundt!
- Vær opmærksom på, at beskyttelsesrørenes dele overlapper korrekt i såvel arbejds- som transportstilling! Se oplysningerne i kardanakslens betjeningsvejledning!
- Vær opmærksom på at kardanakslen ikke overbelastes i forbindelse med kørsel i kurver og sving!
- Før PTO-drevet tilkobles, skal De sikre Dem at
 - der ikke opholder sig nogen i maskinens fareområde
 - traktorens pto-omdrejningstal svarer til det tilladte arbejds-omdrejningstal på markredskabet
- Mens der arbejdes med pto-udtaget, må der ikke opholde sig nogen
 - i nærheden af den roterende kardanaksel eller pto-udtaget
 - i markredskabets fareområde
- PTO-drevet må aldrig tilkobles, mens traktormotoren er slukket!
- Frakobl altid PTO-drevet i skarpe sving samt når det ikke er i brug!
- OBS! Der er fare for personskade umiddelbart efter frakobling af pto-udtaget, idet markredskabets roterende maskindele først langsomt kommer til ro!
Ophold Dem ikke for tæt på markredskabet i dette tidsrum! De må først arbejde på eller ved markredskabet, når alle roterende maskindele befinder sig i fuldstændig ro!
- PTO-drevne markredskaber og kardanaksler må kun rengøres, når
 - PTO-drevet er frakoblet
 - traktormotoren er slukket
 - tændingsnøglen er trukket ud

- Anbring den afmonterede kardanaksel i den dertil indrettede holder!
- Anbring beskyttelseshæfterne på kardanaksel og pto-aksel efter brug!
- Hvis der benyttes kørselsafhængig kraftudtag, skal De være opmærksom på, at pto-drevets omdrejningstal er afhængig af kørehastigheden, og at pto-udtaget kører modsat rundt, når der bakkes!

2.16.6 Brug af gødningssprederen

- Det er forbudt at opholde sig i arbejdsområdet! Fare for, at gødningsspartikler slynges ud. Bed alle personer om at forlade gødningssprederens spredningszone, før du aktiverer spredeskiverne. Gå ikke tæt på roterende spredeskiver.
- Du må kun fylde på gødningssprederen, når traktorens motor er afbrudt, tændingsnøglen er taget ud, og spjældene er lukket.
- Læg ikke fremmedlegemer i beholderen!
- Når du kontrollerer spredemængden, er det vigtigt, at du passer på de roterende maskindele!
- Gødningsspredere må aldrig stilles til opbevaring eller køres (fare for væltning), når beholderen er fuld!
- Brug kantspredningsanordninger, når du spreder gødning langs kanten af jorde, vand eller vej!
- Før brug skal du altid kontrollere, at påmonterede dele sidder godt fast, specielt spredeskiverne- og spredeskovlen.

3 På- og aflæsning

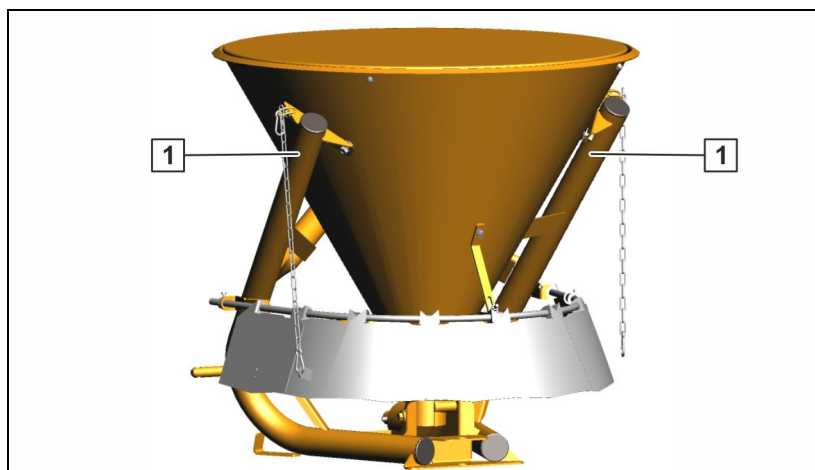


Fig. 3

Pålæsning ved hjælp af kran:

- Surrepunkter til fastgørelse af løfteudstyr (1)



ADVARSEL

Fare for at blive klemt fast og/eller få slag på grund af utilsigtet nedstyrtning af løftet maskine!

- Brug altid de afmærkede surrepunkter ved fastgørelse af løfteudstyr, når du laster eller lossrer maskinen ved hjælp af løfteudstyr.
- Brug løfteudstyr med en løfteevne på mindst 100 kg.
- Ophold dig aldrig under den løftede maskine.

4 Produktbeskrivelse

Dette kapitel

Læs om muligt dette kapitel, mens De opholder dem ved markredskabet. På denne måde bliver De lettere fortrolig med redskabet.

4.1 Oversigt – konstruktionselementer

- (1) Ramme
- (2) Beholder med omrører
- (3) Spjæld
- (4) Mekanisk spjældbetjening (hydraulisk option)
- (5) Greb til indstilling af strøbmængde (med skala)
- (6) Spredeskivedrev
- (7) Sikkerhedsgitter
- (8) Stænkbeskyttelse
- (9) Spredeskivedrev
 - o EK-S: vinkeldrev
 - o EK-SH: hydraulikmotor

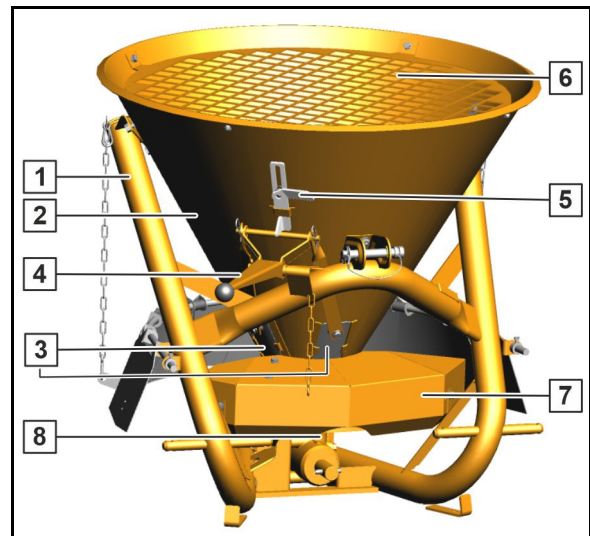


Fig. 4

- (10) Spredeskive
- (11) Spredeskovle
- (12) EK-S: Flerdelt strøbreddeafgrænsning
- (13) Afdekkleed

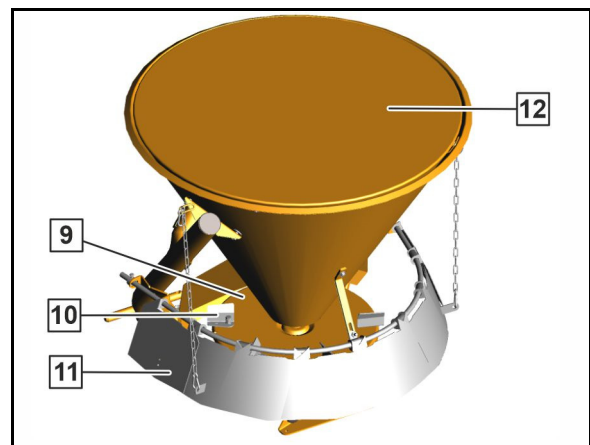


Fig. 5

4.2 Fødeledninger mellem traktor og maskine

Afhængig af maskinudstyr:

- Hydraulikslangeledninger
- Elektrisk ledning til belysning

4.3 Trafiksikkerhedsudstyr

- (1) Baglygter, bremselygter, markeringslygter
- (2) Røde reflekser
- (3) Advarselstavler



Fig. 6

4.4 Hensigtsmæssig anvendelse

Saltsprederen AMAZONE EK-S

- er beregnet til almindeligt vinterarbejde, herunder spredning af sand eller salt på gader og veje m.v.
- egner sig til sandspredning på sport- og golfbaner
- tilkobles via traktorens trepunktshydraulik og betjenes af én person.

Maskinen kan benyttes på skrånende undergrund:

- Hældning til siden:
hældning til venstre (i kørselsretningen) 20 %
hældning til højre (i kørselsretningen) 20 %
- Skråninger:
kørsel op ad skråning 20 %
kørsel ned ad skråning 20 %

Hensigtsmæssig anvendelse omfatter også:

- at betjeningsvejledningen anvisninger overholdes
- at intervallerne for vedligeholdelse og kontrol overholdes
- at der udelukkende benyttes originale AMAZONE-reservedele

Anden anvendelse end ovenfor beskrevet er forbudt og gælder som ikke-hensigtsmæssig.

I forbindelse med skader som følge af ikke-hensigtsmæssig anvendelse:

- har brugeren alene det fulde ansvar
- påtager AMAZONEN-WERKE sig intet ansvar.

4.5 Fareområder

Redskabets fareområder rummer permanente og pludseligt opstående faresituationer. Fareområderne er markeret med advarselstavler, der advarer imod restfarer, som ikke har kunnet elimineres i forbindelse med redskabets konstruktion. I fareområderne gælder helt særlige sikkerhedsforskrifter, se kapitlet "Almene sikkerhedsanvisninger" på side 15.

Fareområder forefindes:

- mellem traktor og markredskab, særligt ved til-/frakobling
- i nærheden af bevægelige maskindele
- under hævet og ikke afsikret redskab/maskindel

4.6 Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger

- (1) Sikkerhedsgitter i beholderen
- (2) Stænkbeskyttelse
- (3) Strøbreddeafgrænsning
- Afskærmning af kardanaksel

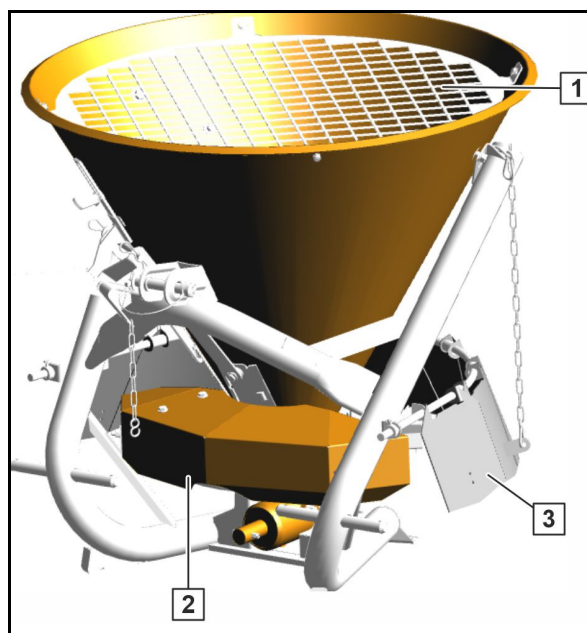


Fig. 7

4.7 Typeskilt

Maskintypeskilt

- (1) Maskinnummer
- (2) Køretøjsidentifikationsnummer
- (3) Produkt
- (4) Tilladt teknisk maskinvægt
- (5) Modelår
- (6) Produktionsår

		AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen	
Machine no.	1		
Vehicle ID no.	2		
Product	3		
Permissible technical implement weight kg	4		
		Model year	5
 		Year of construction	6
			

4.8 Tekniske data

Typ EK-S / EK-SH	150	260	370
Beholderindhold	150 l	260 l	370 l
Vægt	250 kg	300 kg	400 kg
Beholderindhold			
	EK-S 65 kg	69 kg	74 kg
	EK-SH 68 kg	72 kg	77 kg
Nettovægt	318 kg	372 kg	477 kg
Påfyldningshøjde	860 mm	990 mm	1140 mm
Påfyldningsbredde	860 mm	1030 mm	1190 mm
Længde	1000 mm	1180 mm	1230 mm
Bredde	950 mm	1080 mm	1230 mm
Afstand til tyngdepunkt d	280 mm	280 mm	280 mm
Tilladt monteringskategori	Kat 1N / Kat 1		

4.9 Krav til traktoren

Traktoren skal opfylde de basale krav til tekniske ydelser og være udstyret med tilstrækkelige tilkoblinger til elektronik, hydraulik og bremsesystem for at kunne arbejde sammen med markredskabet.

Traktorens motorydelse

EK-S 150, 260, 370	indtil 12kW (16PS), 13 kW (18PS), 15 kW (20PS)
EK-SH 150, 260, 370	indtil 19kW (26PS), 21 kW (28PS), 23 kW (30PS)

Elektrisk system

Batteri-spænding	• 12 V (Volt)
Stikkontakt til belysning	• 7-polet

Hydraulik

Maks. driftstryk:	• 210 bar
EK-SH	
Traktor-pumpeydelse:	• 15 – 25 l/min. ved 150 bar
Maskinens hydraulikolie:	• Gear-/hydraulikolie Otto SAE 80W API GL4 Maskinens gear-/hydraulikolie er velegnet til kombineret hydraulik-/gearoliekredsløb på samtlige almindeligt forekommende traktortyper.
Styreenheder	• afhængigt af udstyret, se side 44



Vær opmærksom på, at maskinens og traktorens hydraulikolietyper er compatible, inden maskinen tilsluttes traktorens hydrauliske system!

4.10 Oplysninger om støj udvikling

Støjniveauet udgør 74 dB(A), målt i hovedhøjde i lukket førerkabine, mens markredskabet er i gang.

Måleapparat: OPTAC SLM 5

Støjniveauet kan variere, afhængigt af hvilken traktortype der benyttes.

5 Opbygning og funktion

Dette kapitel indeholder information og markredskabets opbygning og de enkelte maskindeles funktion.

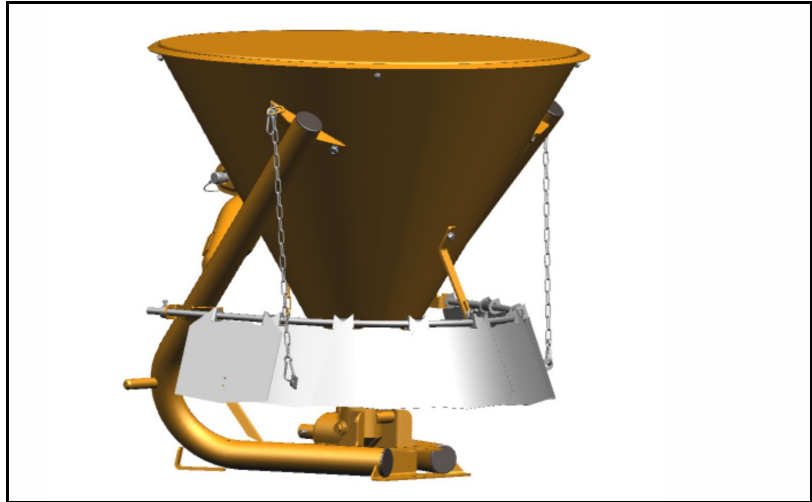


Fig. 8

Langs beholderens tragtvejge strømmer indholdet ned til åbningen. Omrøreren sørger for regelmæssig tilstrømning ud på spredeskiven.

Spredeskiven roterer med uret og er udstyret med 6 spredeskovle.

Spredeskiven drives v.h.a.

- EK-S - kardanaksel
- EK-S H – hydraulikmotor

Saltsprederen er konstrueret til montering i traktorens trepunktshydraulik (Kat. I).

5.1 Skodbetjening

Åbning/lukning af skodåbningen foregår manuelt eller hydraulisk (option) v.h.a. 2 spjæld.

Manuel skodbetjening:

- Skodåbningen **lukkes** ved at dreje håndtaget (Fig. 9/1) helt op.
- Skodåbningen **åbnes** ved at dreje håndtaget (Fig. 9/1) helt ned imod anslag.

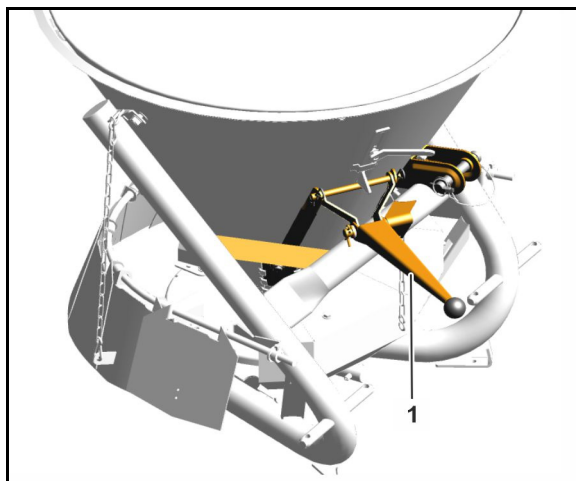


Fig. 9

Hydraulisk skodbetjening:

- Skodåbningen **åbnes** v.h.a. fjederbelastning (Fig. 10/1),
- Skodåbningen **lukkes** hydraulisk v.h.a. en enkeltvirkende hydraulikcylinder (Fig. 10/2).

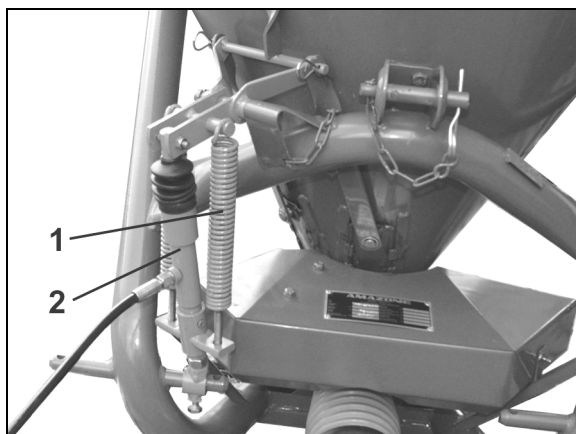


Fig. 10

Fig. 11/...

- skod **A**
- skod **B**

Når der skal spredes **gødning** skal sprederen indstilles som beskrevet i spredetabellen

- begge kod åben,
- skod **A** lukket,
- skod **B** lukket.

Hvis et skod skal være lukket under arbejdet, skal den tilsvarende skiftestang (Fig. 11/1) hænges op.

1. Hårnålesplitten (Fig. 11/2) tages ud.
2. Skiftestangen tages af styrebolten.
3. Hårnålesplitten sættes i.
4. Positionen på den ophængte skiftestang sikres ved hjælp af kæden til kardanakslens

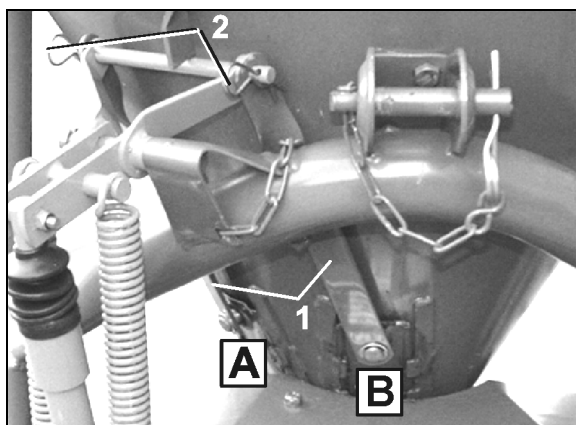


Fig. 11

5.2 Spredeskive

Spredeskive med 6 spredeskovle til spredning af salt, sand, fint grus og blandinger heraf.

Spredeskovlene kan indstilles i to positioner (Fig. 13, Fig. 14).

Hertil sættes indstillingstegnet i spredeskovlen i position **A** eller **B**.

- o Position **A**: Fremad i spredere retningen større spredning (standardindstilling).
 - o Position **B**: mindre støvudvikling.
- Tre spredeskovle med trykfjeder (manuel indstilling) (Fig. 13/1).

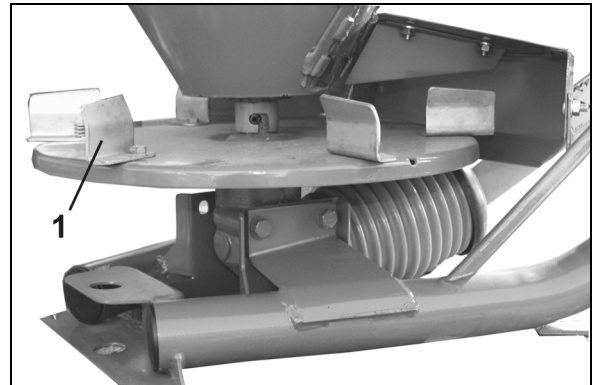


Fig. 12

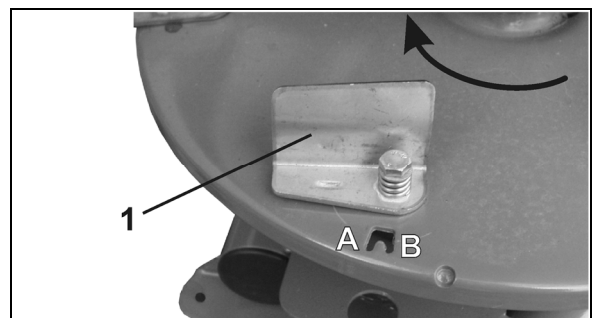


Fig. 13

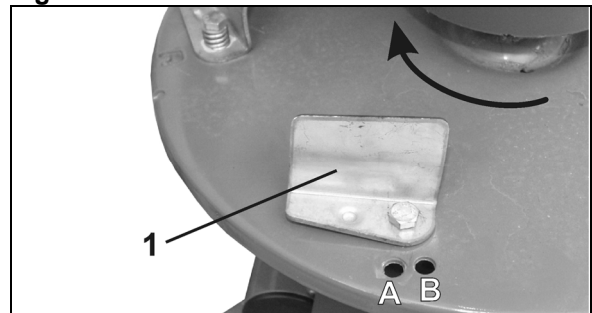


Fig. 14

1. Tre spredeskovle som indstilles ved at løsne skrueforbindelserne (Fig. 14/1).
2. Skruerne spændes til efter endt justering.

Skovlindstilling ifølge spredetabellen:

- I** : Alle spredeskovle i position **A**
- II** : De 3 spredeskovle med trykfjeder i position **B**
- III** : Alle spredeskovle i position **B**

5.3 Omrørerhoved

Omrørerhoved til spredning af gødning.

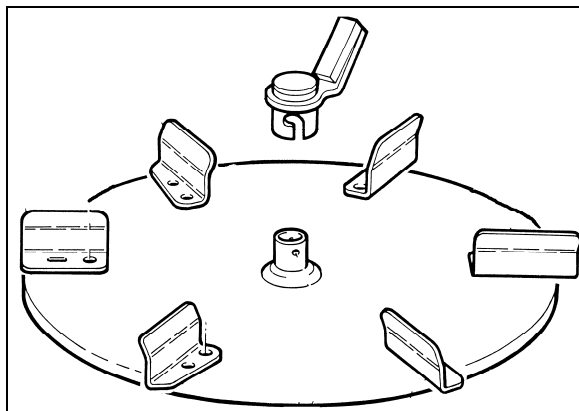


Fig. 15

Stavomrører (option) til spredning af

- sand, slagge og salt,
- Pulverformet gødning.

Montering:

1. Styre ringen (Fig. 16/1) skrues på hullerne der er i beholderen.
2. Øverste del af omrøreren (Fig. 16/2) fastgøres til den underste del af omrøreren (Fig. 16/3) med en rørstift.
3. Den underste del af omrøreren monteres på omrørerhovedet med rørstift.

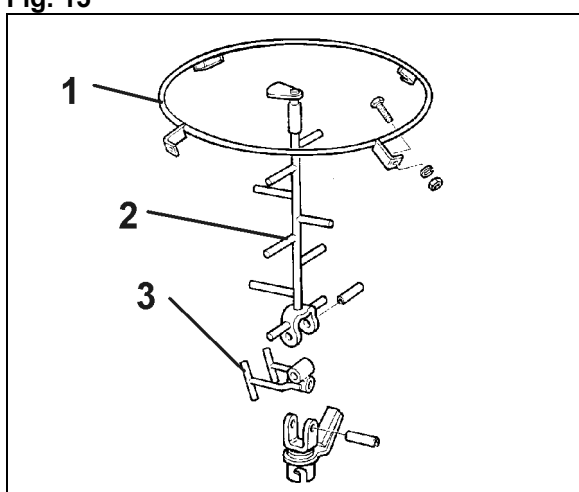


Fig. 16

Kurvomrører (option) til spredning af fint grus.

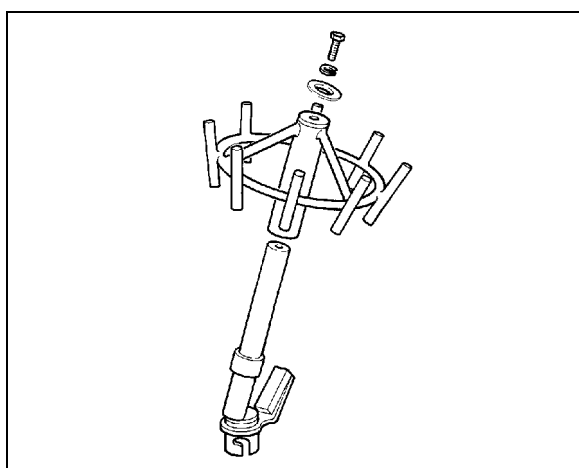


Fig. 17

5.4 Strøbreddeafgrænsning

Indstillingen af de forskellige arbejdsbredder foretages v.h.a. den flerdelte strøbreddeafgrænsning (Fig. 18/1).

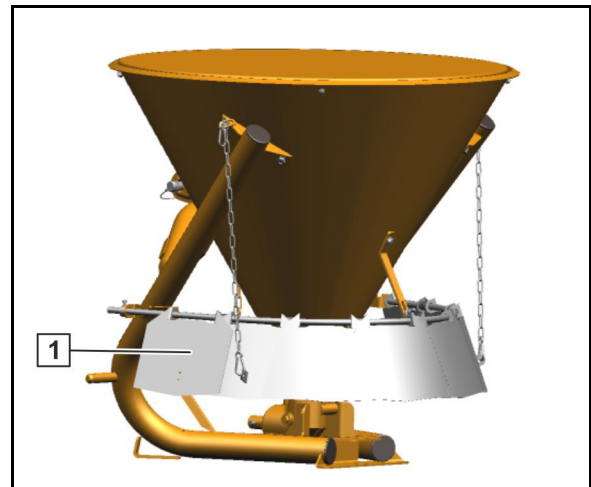


Fig. 18

5.5 Kraftoverføringsaksel

Ved maskiner med mekanisk spredeskivedrev sørger ledakslen for kraftoverførslen mellem traktor og maskine.



ADVARSEL

Fare for at blive klemt fast ved utilsigtet opstart og utilsigtet vækrulning af traktor og maskine!

Kraftoverføringsakslen skal kun kobles til eller fra traktoren, når traktoren og maskinen er sikret mod utilsigtet opstart og vækrulning.



ADVARSEL

Fare for at blive klemt fast eller trukket op på grund af uafskærmet indløbsaksel fra indgangsdrev på grund af brug af kraftoverføringsaksel med kort beskyttelsestragt på redskabssiden!

Brug altid en af de tilladte kraftoverføringsaksler på listen.



ADVARSEL

Fare for at blive klemt fast eller trukket op på grund af ubeskyttede dele på kraftoverføringsakslen i området omkring kraftoverføringen mellem traktoren og den drevne maskine.

Du skal altid arbejde med fuldstændig beskyttet drivmekanisme mellem traktoren og den drevne maskine.

- Ubeskyttede dele på kraftoverføringsakslen skal altid beskyttes med et beskyttelsesskjold på traktoren og en beskyttelsestragt på maskinen.
- Kontrollér, at beskyttelsesskjoldet på traktoren eller beskyttelsestragten på maskinen og sikkerhedsudstyret på den udstrakte kraftoverføringsakslen overlapper hinanden med mindst 50 mm. Hvis ikke, må maskinen ikke drives via kraftoverføringsakslen.

**ADVARSEL**

Fare for at blive klemt fast eller trukket op på grund af usikret kraftoverføringsaksel eller skadet sikkerhedsudstyr!

- Brug aldrig kraftoverføringsakslen uden sikkerhedsudstyr, eller når sikkerhedsudstyret er defekt. Låsekæden skal også bruges korrekt.
- Kontroller før hver arbejdsgang, at:
 - alt sikkerhedsudstyr til kraftoverføringsakslen er monteret og i orden.
 - det er nok fri plads omkring kraftoverføringsakslen i alle driftstilstande. For lidt plads fører til skader på kraftoverføringsakslen.
- Skadede eller manglende dele på kraftoverføringsakslen skal straks udskiftes med originaldele fra producenten af kraftoverføringsakslen.

Kun et autoriseret værksted har tilladelse til at reparere kraftoverføringsaksler.
- Anbring den frakoblede kraftoverføringsaksel i den tilhørende holder. Dermed beskytter du kraftoverføringsakslen mod skader og snavs.



- Brug kun den medfølgende kraftoverføringsaksel/den medfølgende kraftoverføringsakseltype.
- Læs og følg den vedlagte betjeningsvejledning for kraftoverføringsakslen. Når kraftoverføringsakslen bruges og vedligeholdes forskriftsmæssigt, beskytter den mod alvorlige ulykker.
- Vær opmærksom på følgende ved tilkobling af kraftoverføringsakslen
 - den vedlagte betjeningsvejledning for kraftoverføringsakslen.
 - det tilladte driftsomdrejningstal for maskinen.
 - den rigtige monteringslængde for kraftoverføringsakslen. Se kapitlet "Tilpasse længden på kraftoverføringsakslen til traktoren" side 52.
 - den rigtige monteringslængde for kraftoverføringsakslen. Traktorsymbolet på kraftoverføringsakslens beskyttelsesrør angiver, hvor kraftoverføringsakslen tilkobles på traktorsiden.
- Hvis kraftoverføringsakslen er udstyret med en overbelastnings- eller friløbskobling, skal denne kobling altid monteres på maskinsiden.
- Før du starter kraftudtaget, skal du læse sikkerhedsanvisningerne for kraftudtagsdrift i kapitlet "Sikkerhedsanvisninger for brugeren" side 26.

5.5.1 Tilkoble kraftoverføringsakslen

**ADVARSEL**

Fare for at blive klemt fast eller få slag på grund af for lidt plads ved tilkobling af kraftoverføringsakslen!

Slut kraftoverføringsakslen til traktoren, før du kobler traktoren til maskinen. På den måde sørger du for nok plads til tryk tilkobling af kraftoverføringsakslen.

1. Kør traktoren ind til maskinen, så der er plads (ca. 25 cm) mellem traktoren og maskinen.
2. Foretag sikring af traktoren mod utilsigtet start og vækrulning, se kapitlet "Sikre traktoren mod utilsigtet start og vækrulning", fra side 54.
3. Kontrollér, om traktorens kraftudtag er afbrudt.
4. Rengør og smør fedt på kraftudtaget på traktoren.
5. Skub låsen til kraftoverføringsakslen ind på kraftudtaget på traktoren, indtil låsen tydeligt går i indgreb. Følg den vedlagte betjeningsvejledning for kraftoverføringsakslen ved tilkobling af kraftoverføringsakslen og det tilladte omdrejningstal for traktorens kraftudtag.
6. Kontrollér, at der er nok ledig plads omkring kraftoverføringsakslen i alle driftstilstande. For lidt plads fører til skader på kraftoverføringsakslen.
7. Arrangér det, så der bliver nok plads (hvis nødvendigt).

5.5.2 Afbryd kraftoverføringsakslen

**ADVARSEL**

Fare for at blive klemt fast eller få slag på grund af for lidt plads ved frakobling af kraftoverføringsakslen!

Afbryd først maskinen fra traktoren, før du kobler kraftoverføringsakslen fra traktoren. På den måde sørger du for nok plads til sikker frakobling af kraftoverføringsakslen.

**FORSIGTIG**

Fare for forbrænding på kraftoverføringsakslens varme komponenter!

Berør ikke kraftigt opvarmede komponenter på kraftoverføringsakslen (specielt ikke koblinger).



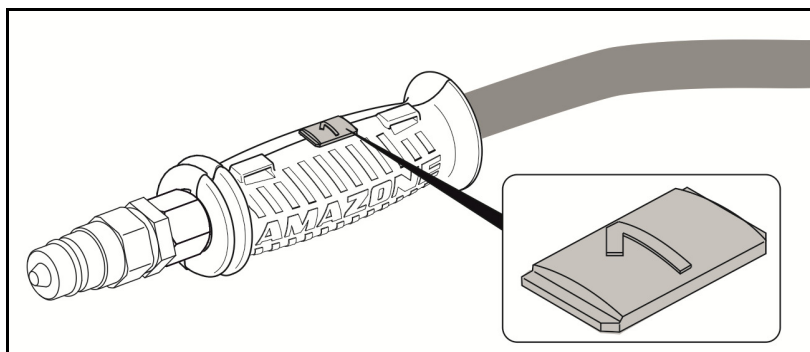
Rengør og smør kraftoverføringsakslen, før maskinen stilles til opbevaring i længere tid.

1. Afbryd maskinen fra traktoren. Se kapitlet "Afbryde maskinen" side **56**.
2. Kør traktoren så langt foran maskinen, at der er plads (ca. 25 cm) mellem traktoren og maskinen.
3. Foretag sikring af traktoren mod utilsigtet start og vækrulning, se kapitlet "Sikre traktoren mod utilsigtet start og vækrulning", fra side 54.
4. Træk låsen til kraftoverføringsakslen af traktorens kraftudtag. Følg betjeningsvejledningen til kraftoverføringsakslen, når du frakobler kraftoverføringsakslen.
5. Anbring kraftoverføringsakslen i den tilhørende holder.
6. Rengør og smør kraftoverføringsakslen før længere driftsafbrydelser.

5.6 Hydrauliktilslutninger

- Alle hydraulikslangeledninger er udstyret med greb.

På disse greb findes der farvede markeringer med et nummer eller et bogstav for at kunne tilordne den pågældende hydraulikfunktion til trykledningen på en traktorstyreenhed!



Passende til disse markeringer findes der folier på maskinen, som forklarer de pågældende hydraulikfunktioner.

- Afhængigt af hydraulikfunktionen skal man anvende traktorstyreenheden med forskellige aktiveringstyper.

i indgreb, for en permanent oliecirculation	
tastende, skal aktiveres, indtil handlingen er udført	
flydestilling, fri olie gennemstrømning i styreenheden	

Mærkning		Funktion			Traktorstyreenhed	
gul			luk	åbn	Enkelt-virkende	

Kun EK-SH

Mærkning		Funktion		Traktorstyreenhed	
rød			Hydraulisk drev	Enkelt-virkende	
rød		Trykløst returløb			

Maksimalt tilladt tryk i oliereturløbet: 10 bar

Oliereturløbet må af den grund ikke kobles til traktorens styreenhed, men til et trykløst oliereturløb med stor stikkobling.

**ADVARSEL**

Brug kun ledninger DN16 til oliereturløbet, og vælg korte returløbsstrækninger.

Hydraulikanlægget skal først kobles til trykforsyningen, når det ledige returløb er rigtigt forbundet.

Den medfølgende koblingsmuffe installeres i det trykløse oliereturløb.

**ADVARSEL**

Infektionsfare på grund af hydraulikolie, som strømmer ud under højt tryk!

Når du kobler hydraulikslangerne til og fra, er det vigtigt, at hydraulikanlægget er koblet fra trykforsyningen både i traktoren og maskinen.

Søg straks læge ved skader med hydraulikolie.

5.6.1 Tilkobling af hydraulikslangerne

**ADVARSEL**

Fare på grund af defekte hydraulikfunktioner, som skyldes fejltilkoblede hydraulikslanger!

Vær opmærksom på farvemærkningen på hydraulikstikkene, når du tilslutter hydraulikslangerne. Se "Hydrauliktilkoblinger" side 45.



- Vær opmærksom på, at det maksimalt tilladte driftstryk er 200 bar.
- Kontrollér, om hydraulikolierne er kompatible, før maskinen kobles til traktorens hydraulikanlæg.
- Mineralolie skal ikke blandes med biologisk olie.
- Sæt hydraulikstikkene så langt ind i hydraulikmuffen/hydraulikmufferne, at du mærker, at stikkene låses fast.
- Kontrollér koblingsstederne for at se, om hydraulikslangerne sidder, som de skal.
- Tilkoblede hydraulikslanger
 - skal kunne give let efter i alle bevægelser under kørsel i sving uden spænding, knæk eller friktion.
 - må ikke gnide mod eksterne dele.

1. Sæt håndtaget på traktorens styreventil i flydestilling (neutral stilling).
2. Rengør hydraulikstikket på hydraulikslangerne, før du kobler hydraulikslangerne til traktoren.
3. Slut hydraulikslangerne til traktorstyreenhederne.

5.6.2 Afbryd hydraulikslangerne

1. Sæt håndtaget på traktorens styreenhed i flydestilling (neutral stilling).
2. Fjern låsen på hydraulikstikkene i hydraulikmufferne.
3. Foretag sikring af hydraulikkontakterne mod snavs ved hjælp af en støvkappe.
4. Stik hydraulikstikket ind i kontakten.

6 Start

I dette kapitel finder du oplysninger om,

- hvordan du tager maskinen i brug.
- hvordan du kan kontrollere, om du kan montere/tilkoble maskinen til traktoren.



- Før maskinen tages i brug, skal brugeren have læst og forstået betjeningsvejledningen.
- Læs kapitlet
 - "Brugerens forpligtelse" på side 8.
 - "Uddannelse af personale" på side 12.
 - "Faresymboler og anden mærkning på maskinen" side 15.
 - "Sikkerhedsanvisninger for brugeren" s side **21** Følg anvisningerne i dette kapitlet for din egen sikkerheds skyld.
- Maskinen må kun tilkobles og transporteres med en traktor, som er egnet til dette!
- Traktoren og maskinen skal opfylde forskrifterne i den nationale færdselslov.
- Ejeren af køretøjet og føreren af køretøjet (brugeren) er ansvarlige for, at de gældende regler i den nationale færdselslov overholdes.

6.1 Kontrollér traktorens egnethed



ADVARSEL

Fare for brud under drift, utilstrækkelig stabilitet og utilstrækkelig styre- og bremseevne, når traktoren ikke bruges forskriftsmæssigt!

- Kontrollér, om traktoren egner sig, før du monterer eller kobler maskinen til traktoren.
Maskinen må kun monteres på eller kobles til traktorer, som egner sig til dette.
- Gennemfør en bremsetest for at kontrollere, om traktoren har den nødvendige bremseforsinkelse, også når maskinen er tilkoblet/påmonteret.

Vigtige forudsætninger for, om traktoren egner sig:

- tilladt totalvægt
 - tilladt akselbelastning
 - de monterede dæks bæreevne
- Disse oplysninger finder du på typeskiltet eller i vognkortet og i betjeningsvejledningen til traktoren.

Traktorens foraksel skal altid belastes med mindst 20 % af traktorens egenvægt.

Traktoren skal nå den bremseforsinkelse, der er foreskrevet af traktorproducenten, også med påmonteret eller tilkoblet maskine.

6.1.1 Udregn de faktiske værdier for traktorens totalvægt, akselbelastning og dækbæreevne, samt den påkrævede mindsteballast



Traktorens tilladte totalvægt, som fremgår af vognkortet, skal være større end summen af

- traktorens egenvægt,
- ballastmassen og
- totalvægten af den påmonterede maskine eller støttelasten til den tilkoblede maskine.



Denne bemærkning gælder kun for Tyskland:

Hvis det ikke er givet, at akselbelastningen og/eller den tilladte totalvægt kan overholdes, når alle muligheder er prøvet, kan de ansvarlige myndigheder give en undtagelsestilladelse iht. § 70 StVZO og en påkrævet tilladelse iht. § 29, punkt 3 i StVO baseret på en sagkyndig udtalelse fra en offentlig autoriseret sagkyndig for motorkøretøjer og med traktorproducentens samtykke.

6.1.1.1 Data, som kræves til beregningen

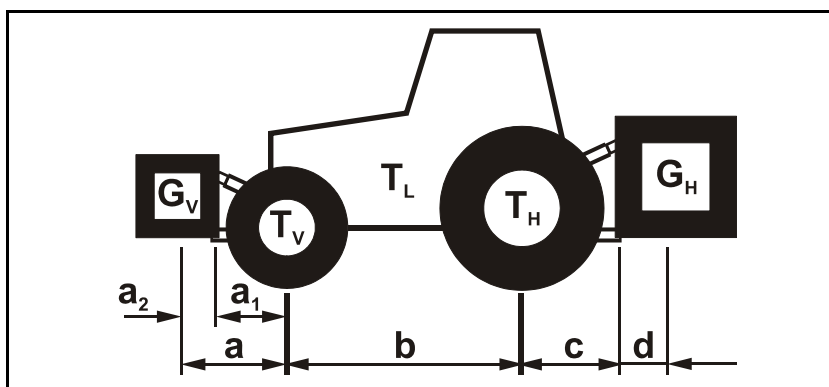


Fig. 19

T_L	[kg]	Traktorens egenvægt	Se traktorens betjeningsvejledning eller vognkort
T_V	[kg]	Den tomme traktors forakselbelastning	
T_H	[kg]	Den tomme traktors bagakselbelastning	
G_H	[kg]	Totalvægt maskine påmonteret i bagparti eller bagpartivægt	Se tekniske data for maskine eller bagpartivægt
G_V	[kg]	Totalvægt maskine påmonteret i frontparti eller frontpartivægt	Se tekniske data for maskine påmonteret i frontparti eller frontvægt
a	[m]	Afstand mellem tyngdepunkt frontpartimonteret maskine eller frontpartivægt og midten af forakslen (sum $a_1 + a_2$)	Se tekniske data for traktor og frontpartimonteret maskine eller frontvægt eller mål
a_1	[m]	Afstand midten af forakslen til midten af trækstangstilkoblingen	Se traktorens betjeningsvejledning eller mål
a_2	[m]	Afstand midten af trækstangstilkoblingspunktet til tyngdepunktet frontpartimonteret maskine eller frontpartivægt (tyngdepunktsafstand)	Se tekniske data for frontpartimonteret maskine eller mål
b	[m]	Traktorens akselafstand	Se traktorens betjeningsvejledning eller vognkort eller mål
c	[m]	Afstanden mellem midten af bagakslen og midten af trækstangstilkoblingen	Se traktorens betjeningsvejledning eller vognkort eller mål
d	[m]	Afstand mellem midten af trækstangstilkoblingspunktet og tyngdepunktet for hækmonteret maskine eller bagpartivægt (tyngdepunktsafstand)	Se tekniske data til maskinen

6.1.1.2 Beregning af traktorens mindsteballast foran $G_{V \min}$, så styreevnen er sikret

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Før talværdien for den beregnede mindsteballast $G_{V \min}$, der kræves i traktorens frontparti, ind i tabellen (kapitel 6.1.1.7)

6.1.1.3 Beregning af traktorens faktiske forakselbelastning $T_{V \text{ tat}}$

$$T_{V \text{ tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

Opfør talværdien for den beregnede faktiske forakselbelastning og den angivne tilladte traktorforsakselbelastning, som er opført i traktorens betjeningsvejledning, i tabellen (kapitel 6.1.1.7)).

6.1.1.4 Beregning af den faktiske totalvægt af kombinationen traktor og maskine

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

Opfør talværdien for den beregnede faktiske totalvægt og den angivne tilladte traktortotalvægt, som er opført i traktorens betjeningsvejledning, i tabellen (kapitel 6.1.1.7)

6.1.1.5 Beregning af traktorens faktiske bagakselbelastning $T_{H \text{ tat}}$

$$T_{H \text{ tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{ tat}}$$

Opfør talværdien for den beregnede faktiske bagakselbelastning og den angivne tilladte traktortotalvægt, som er opført i traktorens betjeningsvejledning, i tabellen (kapitel 6.1.1.7)

6.1.1.6 Traktordækkenes bæreevne

Opfør den dobbelte værdi (to dæk) af den tilladte dækbæreevne (se f.eks. dokumentationen fra dækproducenten) i tabellen (kapitel 6.1.1.7)

6.1.1.7 Tabel

	Faktisk værdi ifølge beregning	Tilladt værdi ifølge traktorens betjeningsvejledning	Dobbelt tilladt dækbæreevne (to dæk)
Mindsteballast frontparti/bagparti	/ kg	--	--
Totalvægt	kg	$\leq$ kg	--
Forakselbelastning	kg	$\leq$ kg	$\leq$ kg
Bagakselbelastning	kg	$\leq$ kg	$\leq$ kg



- Tilladte værdier for traktorens totalvægt, akselbelastning og dækbæreevne fremgår af traktorens vognkort.
- De faktiske, beregnede værdier skal være mindre end eller lig med ($\leq$) de tilladte værdier!


ADVARSEL

Fare for at blive klemt fast, skære sig, sidde fast, blive trukket ind og få slag på grund af manglende stabilitet og utilstrækkelig styre- og bremseevne.

Det er forbudt at koble maskinen til traktoren, som ligger til grund for beregningen, når

- også blot en af de faktiske, beregnede værdier er større end den tilladte værdi.
- det ikke er monteret en frontvægt (hvis nødvendig) for den påkrævede mindsteballast foran ($G_{V \min}$).



- Der skal monteres ballast på traktoren i form af front- eller bagpartivægte, når traktorens akselbelastning blot overskrides på en enkelt aksel.
- Specialtilfælde:
 - Hvis du ikke opnår den påkrævede mindsteballast ($G_{V \min}$) foran ved hjælp af vægten til den frontpartimonterede maskine (G_V), skal du bruge ekstra vægte til frontpartimaskinen!
 - Hvis du ikke opnår den påkrævede mindsteballast (G_H) i bag ved hjælp af vægten til den bagpartimonterede maskine ($G_{H \min}$), skal du bruge ekstra vægte til bagpartimaskinen!

6.2 Tilpas kraftoverføringsakslens længde til traktoren



ADVARSEL

Hvis ikke kraftoverføringsakslens længde tilpasses rigtigt, er der fare for skade og/eller ødelagte komponenter, som slynges ud, når kraftoverføringsakslen presses sammen eller trækkes fra hinanden, når maskinen, som er tilkoblet traktoren, hæves eller sænkes.

Få kraftoverføringsakslens længde kontrolleret og eventuelt tilpasset på et autoriseret værksted i alle driftstilstande, før du kobler kraftoverføringsakslen til traktoren første gang.

Dermed undgår du utilstrækkelig profiloverlapning, eller at kraftoverføringsakslen presses sammen.



Denne tilpasning af kraftoverføringsakslen gælder kun for den aktuelle traktortype. Kraftoverføringsakslen skal eventuelt tilpasses igen, når maskinen sluttes til en anden traktor. Følg betjeningsvejledningen til kraftoverføringsakslen, når du tilpasser kraftoverføringsakslen.



ADVARSEL

Fare for at sidde fast eller blive trukket op på grund af fejlmontering eller ikke-godkendte ændringer i kraftoverføringsakslens konstruktion!

Kun et autoriseret værksted har lov til at foretage ændringer i kraftoverføringsakslens konstruktion. Følg den medfølgende betjeningsvejledning fra producenten af kraftoverføringsakslen.

Det er tilladt at tilpasse kraftoverføringsakslens længde, når der tages nødvendigt hensyn til mindsteprofiloverlapningen.

Ændringer i kraftoverføringsakslens konstruktion er ikke tilladt, hvis de ikke er beskrevet i den medfølgende betjeningsvejledning fra producenten af kraftoverføringsakslen.



ADVARSEL

Fare for at blive klemt fast mellem traktorens bagparti og maskinen, når maskinen løftes og sænkes med henblik på at bestemme kraftoverføringsakslens korteste og længste driftsstilling.

Reguleringsdelene for traktorens trepunktshydraulik skal aktiveres

- kun fra den planlagte arbejdsplads.
- aldrig, når du befinder dig i fareområdet mellem traktoren og maskinen.



ADVARSEL

Fare for at blive klemt fast ved utilsigtet

- vækrulning af traktoren og den tilkoblede maskine
- sænkning af den løftede maskine

Foretag sikring af traktoren og maskinen mod utilsigtet opstart, utilsigtet vækrulning og den løftede maskine mod utilsigtet sænkning, før du går ind i fareområdet mellem traktoren og den løftede maskine for at tilpasse kraftoverføringsakslen.



Kraftoverføringsakslen er kortest, når den placeres vandret.
Kraftoverføringsakslen er længst, når maskinen er helt løftet op.

1. Slut traktoren til maskinen (foretag ikke tilkobling af kraftoverføringsakslen).
2. Monter traktorens parkeringsbremse fra førersædet.
3. Fastlæg maskinens løftehøjde med kraftoverføringsakslens korteste og længste driftsstilling.
 - 3.1 Dette gør du ved at løfte og sænke maskinen med traktorens trepunktshydraulik.
Aktivér i den forbindelse reguleringsdelene til traktorens trepunktshydraulik på traktorens bagparti fra den tilhørende arbejdsplads.
4. Foretag sikring af den løftede maskine mod utilsigtet sænkning fra den fastlagte løftehøjde (f.eks. ved at støtte den eller hægte den fast i en kran).
5. Foretag sikring af traktoren mod utilsigtet opstart, før du går ind i fareområdet mellem traktoren og maskinen.
6. Når længden bestemmes, og kraftoverføringsakslen forkortes, skal du følge betjeningsvejledningen fra producenten af kraftoverføringsakslen.
7. Sæt de forkortede halvdele af kraftoverføringsakslen sammen igen.
8. Monter traktorens kraftudtag og den indgående gearaksel med fedt, før du tilkobler kraftoverføringsakslen.
Traktorsymbolet på beskyttelsesrøret markerer, hvor kraftoverføringsakslen kobles til traktoren.

6.3 Foretag sikring af traktoren/maskinen mod utilsigtet opstart og utilsigtet vækrulning



ADVARSEL

Fare for at blive klemt fast, skære sig, sidde fast eller blive trukket op, trukket ind, fanget eller få slag ved alle indgreb i maskinen

- på grund af drivdele.
- på grund af utilsigtet drift af dele eller utilsigtet udførelse af hydrauliske funktioner, når traktoren er i gang.
- ved utilsigtet opstart og utilsigtet vækrulning af traktor og påmonteret maskine!
- Foretag sikring af traktoren og maskinen mod alle indgreb i maskinen og utilsigtet start og vækrulning af maskinen.
- Alle indgreb i maskinen som for eksempel montering, indstilling, fejlopretning, rengøring og vedligeholdelse er forbudt,
 - o når maskinen er i gang
 - o når traktormotoren er i gang med tilkoblet kraftoverføringsaksel/hydraulikanlæg.
 - o når tændingsnøglen sidder i traktoren, og traktormotoren kan startes utilsigtet med kraftoverføringsakslen/hydraulikanlægget tilkoblet
 - o når bevægelige dele ikke er blokeret mod utilsigtet bevægelse.
 - o når der befinder sig personer (børn) på traktoren.

Særligt ved disse arbejder er det farligt på grund af utilsigtet kontakt med drevne, usikrede arbejdsdele.

1. Afbryd traktormotoren.
2. Tag nøglen ud af tændingen.
3. Træk traktorens parkeringsbremse.
4. Sørg for, at der ikke opholder sig personer (børn) på traktoren.
5. Luk i så fald førerhuset.

7 Til-/frakobling af markredskab

**Fare!**

- Markredskabet må kun tilkobles til og transporteres af en traktor, der opfylder de påkrævede tekniske ydelser!
- Vær opmærksom på, at markredskab og traktor passer sammen i forbindelse med tilkobling til traktorens trepunktshydraulik!
- Benyt tilkoblingsanordningerne hensigtsmæssigt!
- Det er forbudt at opholde sig mellem traktor og markredskab, mens traktoren kører hen imod redskabet! Evt. hjælpepersonale skal opholde sig ved siden af køretøjerne og må først træde ind mellem traktor og redskab, når traktoren holder stille.
- Vær opmærksom på kapitlet "Sikkerhedsanvisninger til brugeren" (Side 21) i forbindelse med til-/frakobling.

**Fare!**

- Vær særlig opmærksom i forbindelse med til-/frakobling af markredskaber!
- Sørg for at redskabets støtteanordninger er anbragt korrekt i forbindelse med til-/frakobling!
- Vær opmærksom på traktorens max. tilladte totalvægt!
- Traktorens liftarme skal være udstyret med stabilisationskæder, således at markredskabet ikke slynges fra side til side!



EK-S er beregnet til tilkobling til traktorens trepunktsophæng (Kat. I) .



Maskinen skal forskydes sideværts hvis traktorens pto. aksel ikke er placeret i midten.

7.1 Tilkobling

- Topstangen monteres med splitbolten (Kat I) (Fig. 20/1) til det øverste tilkoblingspunkt på maskinen og sikres med en ringsplit.
- Traktorens topstang monteres til maskinens øverste monteringspunkt v.h.a. topstangsbolten (Fig. 20/2) og sikres med ringsplit (Fig. 20/3).

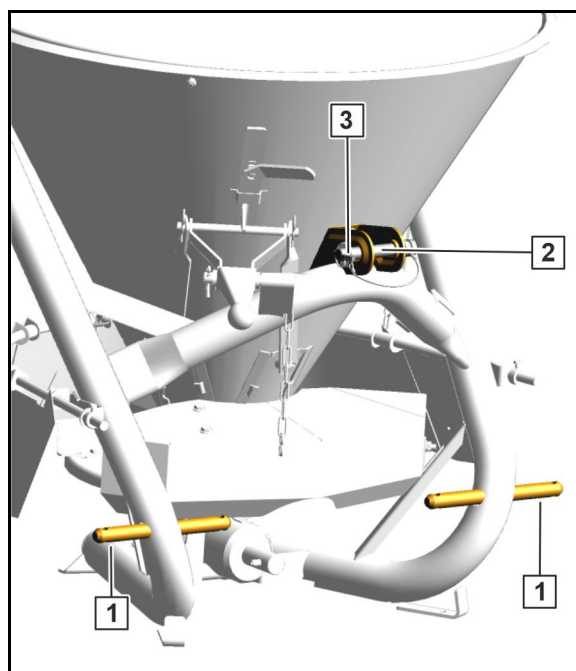


Fig. 20

7.1.1 Belysning

- Tilkobl lysanlæggets kabel til traktoren.



Pas på!

Kontroller blinklys, lys og bremselygter!

7.2 Frakobling

- Maskinen sænkes.



Vær opmærksom på at al vægt er taget fra tilkoblingspunkterne (topstang og liftarme) før maskinen kobles fra.



ADVARSEL

Fare for kvæstelser, hvis den fyldte maskine vælter.

Kobl kun en tom maskine på eller af.

8 Indstillinger

8.1 Indstillinger af arbejds højden

Arbejdshøjden for fuldt læsset saltspreder udgør 75 cm

Der måles fra jordoverfladen og op til for- og bagside af spredeskiverne ($a = 75$) ($b = 75$).



Advarsel!

Vær opmærksom på kardanakslens maksimale hældningsvinkel!

På traktorer hvor pto akslen sidder meget lavt må sprederen kun løftes op til en højde på 58 cm.

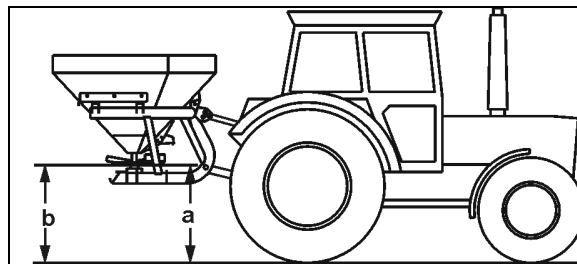


Fig. 21

8.2 Indstilling af spredemængden

Spredeskivernes stilling afhænger af:

- om der spredes sand, salt eller en blanding heraf, samt af godsets type (kornet, fint, fugtigt, tørt)
- den ønskede spred bredde [m].
- den ønskede kørehastighed [km/h].
- den ønskede spredemængde [g/m²].

Indstilling af skoddet til en højere skalaværdi medfører:

- større gennemstrømningsåbning
- øget spredemængde

Indstilling af spredemængden foretages ud fra erfaring eller oplysningerne i spredetabellen.



Henvisning!

Det anbefales at beregne den ønskede spredemængde ved at gennemføre en indsåningsprøve, idet egenskaberne for de forskellige typer der spredes varierer voldsomt (f.eks. om det er tørt eller fugtigt).

Gennemførelse af spredemængdeindstilling:

1. Indstillingsgrebet (Fig. 22/1) løsnes.
2. Skoddets anslag (Fig. 22/2) indstilles således, at aflæsningskanten (Fig. 22/3) befinder sig ud for den ønskede skalaværdi.
3. Indstillingsgrebet spændes.



EK-S: se spredetabel på side 73!

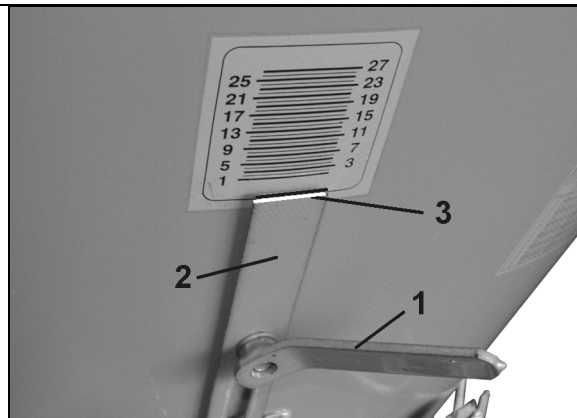


Fig. 22

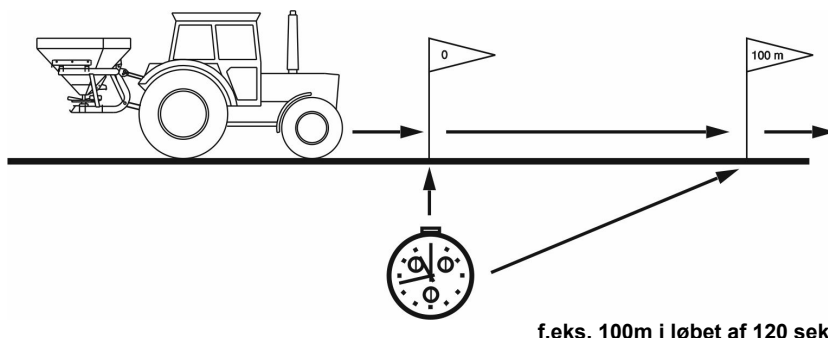
8.2.1 EK-S: Kontrol af spredemængden

Det anbefales at kontrollere spredemængden, hver gang man skifter til en anden type der skal spredes samt når godsets tilstand ændres.

Kontrol af spredemængden gennemføres, mens man holder stille – og når traktorens kørehastighed kendes helt nøjagtigt.

1. Registrering af faktisk kørehastighed

- 1.1 Udmål en strækning på nøjagtigt 100 m længde. Marker start og slutpunkt.
- 1.2 Kør denne strækning igennem med den ønskede kørehastighed. Noter den tid, det tager at køre strækningen igennem.



Kørehastigheden [km/h] beregnes.

$$\text{Kørehastigheden [km/h]} = \frac{360}{\text{Registeret tid pr 100m}}$$

Eksempel: 100 m i løbet af 120 sec.

$$\frac{360}{120 \text{ sec}} = 3 \text{ km/h}$$

2. Beregning af den påkrævede spredemængde pr. minut [g/min] for at opnå den ønskede spredemængde:

$$\text{So [g/min]} = \text{St [g/m}^2\text{]} \times \text{FI [m}^2\text{/min]}$$

So: påkrævet spredemængde

St: ønsket spredemængde

FI: ydelse pr arealenhed

$$\text{FI [m}^2\text{/min]} = \text{W [m/min]} \times \text{A [m]}$$

FI: ydelse pr. arealenhed

W: tilbagelagt distance

A: arbejdsbredde

$$\text{W [m/min]} = \frac{\text{F [m/h]}}{60}$$

W: : tilbagelagt distance

F: kørehastighed:

Kørehastighed F: 3 km/h

Arbejdsbredde A: 4m

Ønsket spredemængde St: 50 g/m²

Påkrævet spredemængde So: ? [g/min]

$$W = \frac{3000 \text{ [m/h]}}{60} = 50 \text{ m/min}$$

$$F = 50 \text{ m/min} \times 4\text{m} = 200 \text{ m}^2/\text{min}$$

$$So = 50 \text{ g/m}^2 \times 200 \text{ m}^2/\text{min}$$

$$So = 10000 \text{ g/min}$$

Den påkrævede spredemængde udgør altså 10 kg/min.

3. Gennemføring af spredemængdekontrol

- 3.1 Bred folie ud under sprederen.
- 3.2 Anbring sprederen i laveste position.
- 3.3 Anbring spredbreddaefgrænsningen i laveste position.
- 3.4 Traktormotoren startes og bringes op i et konstant omdrejningstal, idet der tages hensyn til pto-drevets omdrejningstal (f.eks. 540 =O/min.).
- 3.5 PTO- drevet eller hydraulikdrevet tilsluttes.
- 3.6 Åbn spjældet i nøjagtigt 1 minut med den ønskede spjældindstilling.
- 3.7 Gennemfør beregningen af den faktisk indstillede spredemængde ved at veje den opsamlede mængde og sammenlign med værdien for påkrævet spredemængde.



Fare!

Vær opmærksom på roterende maskindele og flyvende partikler fra det der spredes, mens spredemængdekontrollen gennemføres!



Hvis den faktisk udbragte spredemængde ikke stemmer overens med den ønskede mængde, skal spjældets indstilling korrigeres tilsvarende. Gentag evt. spredemængdekontrollen efter behov.

8.3 EK-S: Indstilling af arbejdsbredden

Afhængigt af de forskellige typer der spredes, er det muligt at indstille **arbejdsbredden** til ml. 3 og 5 m.

Spredningsbreddebegrænsningen indstilles på grundlag af erfarede værdier ved hjælp af to kæder (Fig. 23/1) til venstre og højre på sprederen.

- Hævning af spredebreddeafgrænserne
→ øgning af arbejdsbredden
- Sænkning af spredebreddeafgrænserne
→ reducere af arbejdsbredden

Lås spredningsbreddebegrænsningens position ved at hægte kæderne (Fig. 23/2) på.

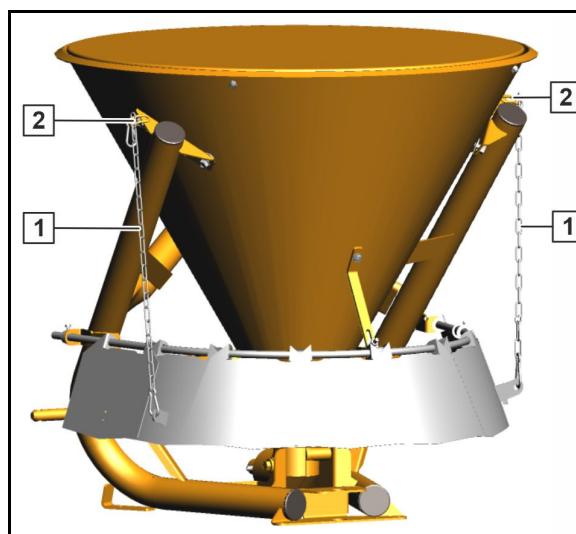


Fig. 23

9 Transport



Fare!

- I forbindelse med transport skal De være opmærksom på anvisningerne i kapitlet "Sikkerhedsanvisninger til brugeren", side 22.



Fare!

Vær opmærksom på maskinens max. nyttelast samt akselbelastningen; kør evt. kun med delvis fyldt beholder på offentlige veje.

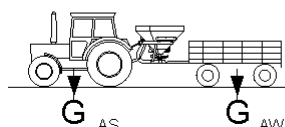
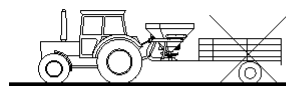
Krav til traktor og centrifugalspreder ved vejtransport



Fare!

- Under vejtransport må centrifugalsprederen kun hæves 900 mm over vejoverfladen.
- Under vejtransport skal maskinen låses så den ikke kan sænkes ned!
- Når gødningssprederen løftes, bliver traktorens foraksel, alt efter traktorens størrelse, aflastet forskelligt. Derfor skal man være opmærksom på, om den krævede foraksellast er tilstede (20 % af traktorens egenvægt)!

Anhængertræk



$$1) V_{\max} = 25 \text{ km/h}$$

$$2) G_{AW} = \max. 1,25 \times G_{AS} ; G_{AW\max} = 5t$$

Trækket er beregnet til tilkobling af arbejdsredskaber og to-akslede anhængere, hvis:

- kørehastigheden ikke overskrider maks. 25 km/h
- anhængerens udstyr er udstyret med påløbsbremsen eller er forsynet med et bremsesystem, der kan betjenes af traktorføreren
- anhængerens tilladte totalvægt ikke overskrider traktorens tilladte totalvægt med mere end højst 125 % eller vejer mere end maks. 5 tons.



Advarsel!

Det er forbudt at tilkoble én-akslede anhængere til et liftmonteret redskab!

10 Markredskabets anvendelse



Fare!

- Vær opmærksom på oplysningerne i kapitlet "Sikkerhedsanvisninger til brugeren" (side 19) i forbindelse med markredskabets anvendelse.
- Vær opmærksom på advarselstavlerne på selve redskabet. Advarselstavlerne rummer vigtige informationer vedr. risikofri anvendelse af markredskabet. Overhold disse anvisninger for Deres egen sikkerheds skyld!



Fare!

- Tag aldrig fat i omrørespiralen!
- Rør aldrig rundt i sprededegodset, mens omrørerne er i gang!
- Gå aldrig op i beholderen når omrørespiralen drejer rundt!

10.1 Markredskabets fyldes



Vigtig!

- Før beholderen fyldes op skal det kontrolleres om beholderen er helt tom og der ikke er fremmedlegemer i beholderen.
- De skal altid anvende de klapbare sold, når sprederen er i brug.
- Når De fylder beholderen skal de være opmærksom på at der ikke er fremmedlegemer i gødningen
- Vær opmærksom på sprederens tilladte total-vægt (se tekniske data) og den tilladte totalvægt på traktorens bagaksel!



Fare!

Derfor skal De være opmærksom på at overholde den nødvendige vægt på traktorens foraksel (20 % af traktorens vægt) når De fylder centrifugalsprederen op, se også brugsanvisningen fra traktor producenten! ellers skal der monteres frontvægte!



Vigtig!

Beholderen må kun fyldes op når skoddene er lukket!

10.2 Spredearbejde

- Maskinen er tilkoblet til traktoren.
- Hydraulikslangerne er tilkoblet .
- Indstillingerne er foretaget.
 - Mængdeindstilling
 - Spredeskivlenes position
 - Skodarmene til skod A, B til- eller frakoblet.
 - **EK-S**: Arbejdsbreddeindstilling af spredeskærm

**Vigtig!**

Spredeskivens omdrejningstal er 540 U/min , hvis ikke andet fremgår af spredetabellen!

Traktorens pto. kobles til ved et lavt omdrejningstal.

**Fare!**

Træd ikke i nærheden af roterende spredeskiver, fare for at komme til skade! Fare på grund af gødningskorn der slynges ud, personer skal bortvises fra farezonen!

**Vigtig!**

Hvis man har kørt i længere tid med fyldt beholder skal man være opmærksom på at man opnår en korrekt dosering når sprede-arbejdet påbegyndes.

Der skal holdes et konstant omdrejningstal på spredetallerknerne og en konstant fremkørselshastighed.

**Fare!**

Før gødningssprederen tages i brug, skal man sikre sig, at alle sikkerheds-anordninger er korrekt monteret (på side 32)

**Vigtig!**

Forud for hver kørsel skal De være opmærksom på, at de enkelte maskindele er skruet forsvarligt fast – dette gælder især for spredeskivernes og spredeskivlenes montering.

Forager

Når der vendes på forageren lukkes begge skod

Markkanter

Markkanten kan spredes med kun denne ene side koblet til. . Hierzu jeweils eine Schaltstange lösen und Schieber A oder B deaktivieren, se Seite 36.

Når arbejdet er afsluttet

Når arbejdet er afsluttet

- skoddene lukkes.
- pto. akslen kobles fra.

11 Fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Spredemængden er ikke korrekt.	Forkert omdrejningstal på spredeskiverne.	Omdrejningstallet der er opgivet i spredetabellen skal overholdes.
	Indstillingen er ikke foretaget som opgivet i spredetabellen.	Indstilling foretages som opgivet i spredetabellen.
	Skoddernes grundindstilling er forkert.	Kontroller skoddernes grundindstilling.
	Stilling på omrørefingeren er forkert..	Kontroller omrørefingerens stilling.
Spredeskiverne kører ikke rundt.	Rørstiften på indgangsakslen i gearkassen er brækket på grund af overbelastning.	Rørstiften skiftes ud.
Ingen spredemængde efter lang transportkørsel.	Komprimeret spredemateriale i sprederen.	Luk skoddene helt op, pto akslen kobles til ved et lavt omdrejningstal og spred det komprimerede gødning ud medens traktoren står stille. Derefter indstilles den ønskede spredemængde.

Skoddernes grundindstilling:

1. Skoddene indstilles til position 17 på skalaen.
2. Skoddene åbnes.
3. Målet på begge skodåbninger skal være på 37,5 mm når de er åbne (Fig. 24).

Stilling på omrører

Kontroller afstanden imellem omrøreren og beholdervægen. Omrøreren skal stå parallelt med beholdervægen med en afstand på 27 +1 mm (Fig. 24).

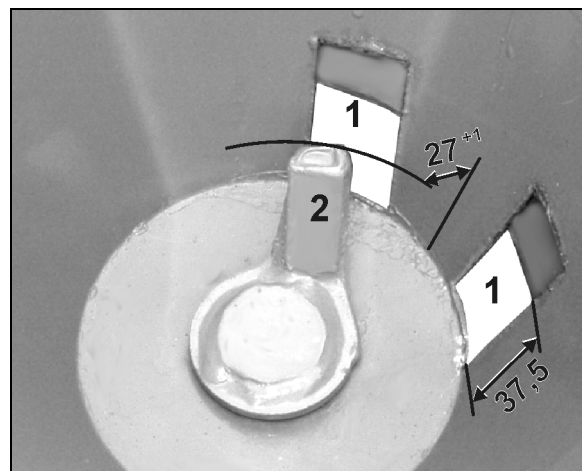


Fig. 24

Anvendelse af rørstifterne:

De medleverede rørstifter skal anvendes hvis rørstiften i kardanakslen brækker (overbelastningssikring).

Hvis rørstiften brækker må der kun monteres originale rørstifter igen.

Ved monteringen er det kun hullet på 8mm der må anvendes. Hullet på 10mm er kun placeret for at gøre det nemmere at få den brækkede rørstift ud.

Før kardanakslen monteres skal indgangsakslen ha lidt smørefedt!

12 Vedligeholdelse og reparation



Fare!

Vær opmærksom på anvisningerne i kapitlet "Sikkerhedsanvisninger til brugeren (på side 25) i forbindelse med vedligeholdelse og reparation.

Før der foretages reparation eller vedligeholdelse på maskinen kobles kardanakslen fra, traktorens motor slukkes og tændingsnøglen trækkes ud.

12.1 Rengøring



- Kontroller bremse-, luft- og hydraulikslangerne særdeles grundigt!
- Bremse-, luft- og hydraulikslanger må aldrig komme i berøring med benzin, benzol, petroleum eller mineralolie.
- Sørg for at redskabet smøres ind efter rengøring – især hvis der har været benyttet højtryksrenser eller fedtopløsende midler.
- Vær opmærksom på korrekt håndtering og bortskaffelse af rengøringsmidler.

Rengøring med højtryksrenser



- Vær opmærksom på følgende, hvis der benyttes højtryksrenser til rengøring af markredskabet:
 - Rengør ikke elektriske komponenter
 - Rengør ikke forkromede maskindele
 - Ret aldrig højtryksrenserens dyse direkte mod smøresteder eller lejer.
 - Hold altid en afstand på mindst 300 mm mellem dyse og maskindele
 - Vær opmærksom på sikkerhedsbestemmelserne i forbindelse med arbejde med højtryksrenser



Spredekovle og skodåbningen skal konstant holdes rene!
Gødning der klæber til skal fjernes!

12.2 Smøreplan

Smøreintervallerne i illustrationen ved siden af er angivet i time-intervaller. Yderligere oplysninger findes i kardanakslens betjeningsvejledning.

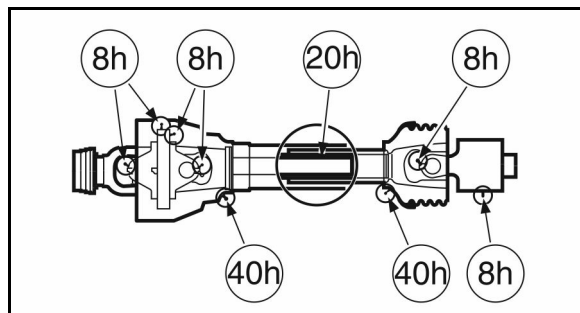


Fig. 25



Benyt lithium-universalfedt med EP-tilsætning.

12.2.1 Udskiftning af spredeskivle

1. **EK-S:** Afmonter sprededdeafgrænserne
2. Skruerne (Fig. 26/1) fjernes og spredeskivlene udskiftes
3. Skruerne skrues atter fast i.



Fare!

Spredeskiverne skal udskiftes, så snart der konstateres gennemgående slidskader.

Fare for kvæstelser hvis dele der knækker af spredeskivlene slynges ud.

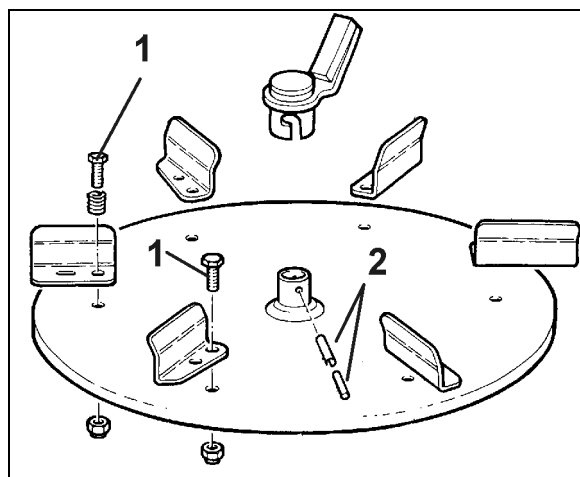


Fig. 26

12.3 Omrørehovedet skiftes ud

1. Rørstiften (Fig. 26/2) tages ud af omrørehovedet.
2. Omrørehovedet trækkes op.
3. Nyt omrørehoved monteres.
4. Omrørehovedet og spredeskiven sikres med to rørstifter.



Kontroller afstanden imellem ømrørerrfingeren og beholdervægen. Omrørefingeren skal placeres parallelt med beholdervægen med en afstand på 27 +1 mm (Fig. 24).

Omrørehovedet må ikke gå imod bunden af beholdertragten. Ellers skal bunden i beholdertragten trykkes lidt ned.

12.4 Hydraulikanlæg



ADVARSEL

Fare på grund af lækage af hydraulikolie, som står under højt tryk, når olien, som lækker, trænger gennem huden og ind i kroppen (infektionsfare)!

- Kun et autoriseret værksted må udføre arbejder på hydraulikanlægget!
- Hydraulikanlægget står under højt tryk! Afbryd hydraulikanlægget fra trykforsyningen, før du påbegynder arbejde på hydraulikanlægget!
- Brug altid egnede hjælpemidler, når du leder efter lækagen!
- Forsøg aldrig at tætte utætte hydraulikslanger med hånden eller fingrene.

Væske, som strømmer ud under højt tryk (hydraulikolie), kan trænge ind i kroppen og forårsage alvorlige skader!

Søg øjeblikkeligt læge ved skader som følge af hydraulikolie!
Infektionsfare!



ADVARSEL

Fare for utilsigtet kontakt med hydraulikolien!

Følg følgende førstehjælpstiltag:

- Ved indånding:
 - Ingen specielle tiltag nødvendige.
- Ved hudkontakt:
 - Vask af med rigeligt vand og sæbe.
- Ved øjenkontakt:
 - Skyl øjet flere gange med rindende vand.
- Efter slugning:
 - Behandles af læge.



- Når du kobler hydraulikslangerne til traktorhydraulikken, er det vigtigt, at trykforsyningen både på traktor- og maskinsiden er koblet fra!
- Sørg for, at hydraulikslangerne tilkobles korrekt.
- Kontrollér regelmæssigt, om alle hydraulikslanger og koblinger er uskadte og rene.
- Få en sagkyndig til at kontrollere hydraulikslangerne mindst en gang om året for at se, om de er i arbejdssikker stand!
- Udskift hydraulikslanger, når de er ødelagte eller slidte! Brug kun AMAZONE originale hydraulikslanger!
- Hydraulikslangernes brugstid må ikke overskride seks år, inklusive en eventuel opbevaringstid på maksimalt to år. Også ved korrekt opbevaring og tilladt slitage er slanger og slangeforbindelser genstand for en naturlig ældning, hvilket begrænser opbevarings- og brugstiden. Alternativt kan brugstiden fastsættes i henhold til erfaringsværdierne, specielt med hensyn til farepotentialer. Når det gælder slanger af termoplast, kan der gælde andre retningsgivende værdier.
- Brugt olie bortskaffes i henhold til forskrifterne. Kontakt olieleverandøren, hvis du har problemer med bortskaffelsen!
- Hydraulikolie opbevares utilgængeligt for børn!
- Sørg for, at hydraulikolien ikke siver ud i jord og vand!

Mærkning af hydraulikslanger

Armaturmærkningen giver dig følgende oplysninger:

Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden./...

- (1) Producentens mærkning af hydraulikslangen (A1HF)
- (2) Hydraulikslangens produktionsdato (04/02 = år/måned = februar 2004)
- (3) Maksimalt tilladt driftstryk (210 BAR).

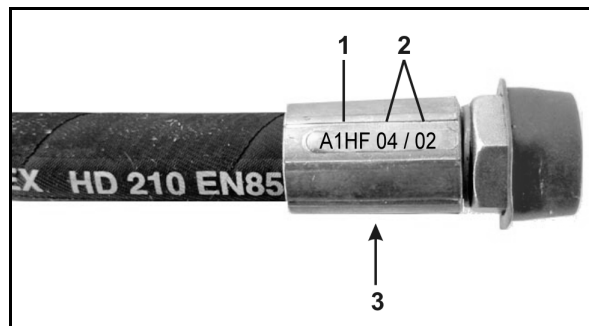


Fig. 27

12.4.1 Vedligeholdelsesintervaller

Hver 10. og derefter hver 50. driftstime

1. Kontrollér, at alle komponenter i hydraulikanlægget er tætte.
2. Spænd eventuelt skrueforbindelserne.

Før hver igangsætning

1. Kontrollér, om hydraulikslangerne har synlige mangler.
2. Reparer gnidesteder på hydraulikslanger og rør.
3. Udskift slidte eller defekte hydraulikslanger og rør med det samme.

12.4.2 Inspektionskriterier for hydraulikslanger



Følg følgende inspektionskriterier for dine sikkerheds skyld!

Udskift hydraulikslangerne, når de opfylder mindst et kriterium på denne liste:

- Ydre skader ind til indlægget (f.eks. pga. gnidning, snit eller sprækker).
 - Porøs yderside (revnedannelse i slangematerialet).
 - Deformeringer, som ikke svarer til slangens naturlige form. Det gælder enten i trykløs eller trykbelastet tilstand eller ved bøjning (f.eks. lagdeling, bobler, klemskader, knæk).
 - Lækager.
 - Skader eller deformeringer på slangearmaturet (som reducerer delens funktion) og mindre overfladeskader er ingen grund til udskiftning.
 - Slangen løsner sig fra armaturet.
 - Korrosion på armaturet, som reducerer funktion og fasthed.
 - Monteringskrav ikke overholdt.
 - Brugstiden på seks år er overskredet.
- Afgørende er hydraulikslangens produktionsdato, som fremgår af armaturet, plus seks år. Er produktionsdatoen på armaturet "2004", ophører brugstiden i februar 2010. Læs mere om dette i kapitlet "Mærkning af hydraulikslanger" side **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden..**

12.4.3 Montering og demontering af hydraulikslanger



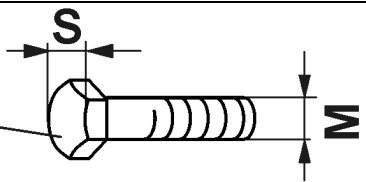
Følg anvisningerne nedenfor, når du monterer eller demonterer hydraulikslangerne:

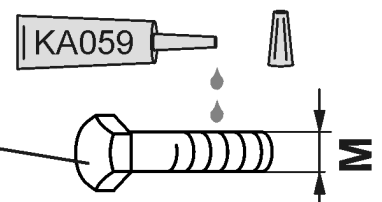
- Brug kun AMAZONE originale hydraulikslanger!
- Sørg for, at alt er rent.
- Hydraulikslangerne skal altid afmonteres, så de
 - ikke i nogen driftstilstand udsættes for trækbelastning ud over gennem deres egen vægt.
 - ved kortere længder skal de heller ikke udsættes for presbelastning.
 - ydre mekanisk påvirkning på hydraulikslangerne skal undgås.

Det skal forhindres, at slangerne skurer mod dele eller hinanden. Dette gøres ved hjælp af hensigtsmæssig placering og fastgørelse. Hydraulikslangerne skal eventuelt sikres med beskyttelsesovertræk. Komponenter med skarpe kanter skal tildækkes.

 - tilladte bøjeradier må ikke underskrides.
- Når hydraulikslanger forbindes med bevægelige dele, skal slangen dimensioneres, så den mindst tilladte bøjeradius ikke underskrides i hele bevægelsesområdet, og/eller så hydraulikslangerne ikke udsættes for trækraft.
- Hydraulikslangerne fastgøres på de angivne monteringspunkter. Undgå at placere slangeholdere, så de forhindrer slangenens naturlige bevægelse og længdeforandring.
- Det er forbudt at bemale hydraulikslanger!

12.5 Bolteforbindelsernes tilspændingsmomenter

8.8 10.9 12.9 				
M	S	Nm		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

A2-70 A4-70 												
M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
Nm	2,4	4,9	8,4	20,6	40,7	70,5	112	174	242	342	470	589



Beschichtete Schrauben haben abweichende Anzugsmomente.

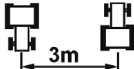
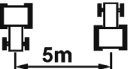
Beachten Sie spezielle Angaben für Anzugsmomente im Kapitel Wartung.

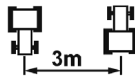
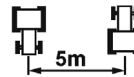
13 Spredetabel EK-S

Skodindstillinger til spredemængder [g/m^2] og arbejdsbredder ved

- Omdrejningstal på spredeskiverne: 540 min^{-1} ,
- Anvendelse af stavomrører

Salt: 1,34 kg/l

Skodstilling																		
	km/h						km/h						km/h					
	1	6	8	10	12	14	1	6	8	10	12	14	1	6	8	10	12	14
8	100	17	13	10	8	7	75	13	9	8	6	5	60	10	8	6	5	4
9	240	40	30	24	20	17	180	30	23	18	15	13	144	24	18	14	12	10
10	380	63	48	38	32	27	285	48	36	29	24	20	228	38	29	23	19	16
11	430	72	54	43	36	31	323	54	40	32	27	23	258	43	32	26	22	18
12	700	117	88	70	58	50	525	88	66	53	44	38	420	70	53	42	35	30
13	880	147	110	88	73	63	660	110	83	66	55	47	528	88	66	53	44	38
14	1040	173	130	104	87	74	780	130	98	78	65	56	624	104	78	62	52	45
15	1200	200	150	120	100	86	900	150	113	90	75	64	720	120	90	72	60	51
16	1360	227	170	136	113	97	1020	170	128	102	85	73	816	136	102	82	68	58
17	1540	257	193	154	128	110	1155	193	144	116	96	83	924	154	116	92	77	66
18	1700	283	213	170	142	121	1275	213	159	128	106	91	1020	170	128	102	85	73
19	1860	310	233	186	155	133	1395	233	174	140	116	100	1116	186	140	112	93	80
20	2020	337	253	202	168	144	1515	253	189	152	126	108	1212	202	152	121	101	87
21	2200	367	275	220	183	157	1650	275	206	165	138	118	1320	220	165	132	110	94
22	2340	390	293	234	195	167	1755	293	219	176	146	125	1404	234	176	140	117	100
23	2520	420	315	252	210	180	1890	315	236	189	158	135	1512	252	189	151	126	108
24	2680	447	335	268	223	191	2010	335	251	201	168	144	1608	268	201	161	135	115
25	2860	477	358	286	238	204	2145	358	268	215	179	153	1716	286	215	172	143	123
26	3000	500	375	300	250	214	2250	375	281	225	188	161	1800	300	225	180	150	129
27	3200	533	400	320	267	229	2400	400	300	240	200	171	1920	320	240	192	160	137

Sand-Salt (10:1): 1,30 kg/l Sand- Grus-Skærv (4:1): 1,40 kg/l																		
Skodstilling																		
	km/h						km/h						km/h					
	1	6	8	10	12	14	1	6	8	10	12	14	1	6	8	10	12	14
9	16	3	2	1	1	1	12	2	2	1	1	1	10	2	1	1	1	1
10	80	13	10	8	7	6	60	10	8	6	5	4	48	8	6	5	4	3
11	120	20	15	12	10	9	90	15	11	9	8	6	72	12	9	7	6	5
12	180	30	23	18	15	13	435	23	17	14	11	10	108	18	14	11	9	7
13	300	50	38	30	25	21	225	38	28	23	19	16	180	30	23	18	15	13
14	440	73	55	44	37	31	330	55	41	33	28	24	264	44	33	26	22	19
15	580	97	73	58	48	41	135	73	54	44	36	31	348	58	44	35	29	25
16	740	123	93	74	62	53	555	93	89	56	46	40	444	74	56	44	37	31
17	900	150	113	90	75	64	675	113	84	68	56	48	540	90	68	54	45	39
18	680	113	85	68	57	49	540	85	63	51	43	36	408	68	51	41	34	29
19	1240	207	155	124	103	89	930	155	116	93	78	66	744	124	93	74	62	53
20	1400	233	175	140	117	100	1050	175	131	105	88	75	840	140	105	84	70	60
21	1540	257	193	154	128	110	1155	193	144	116	96	83	924	154	116	92	77	66
22	1700	283	213	170	142	121	1275	213	159	128	106	91	1020	170	128	102	85	73
23	1880	313	235	188	157	134	1410	235	176	141	118	101	1128	188	141	113	94	81
24	2040	340	255	204	170	146	1530	255	191	153	128	109	1224	204	153	122	102	87
25	2200	367	275	220	183	157	1650	275	206	165	138	118	1320	220	165	132	110	94
26	2340	390	293	234	195	167	1755	293	219	176	146	125	1404	234	176	140	117	100
27	2500	417	313	250	208	179	1875	313	234	188	156	134	1500	250	188	150	125	107



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
e-mail: amazone@amazone.de
<http://www.amazone.de>
